



Special Issues

Korean Studies Research Trends in South Korea 2015-2019



Korean Studies Trends



Korean Studies Library Trends

Korea Collections at the School of Oriental
and African Studies University of London



Korean Studies Library Trends

The Korean Collection and Korean
Language Program at San José Public Library



Korean Studies Library Trends

Korean Studies Collections
and their Management
at the Eötvös Loránd University

Korean Studies Library Trends

Their Importance in the Establishment
and Development of Academic
Programmes of Korean Studies





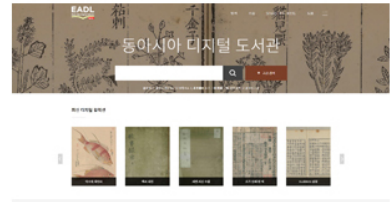
NLK

Passing on the spirit of the Odaesan National History Archives, the NLK Data Preservation Center is set to open in Pyeongchang in 2024



South Korea

Media content creation spaces to be installed in 90 public libraries



Reference Sources

East Asia Digital Library (EADL)

NLK News

- NLK** The NLK distributed a pandemic response manual for libraries
- NLK** ICoASL 2021 is to be held at the National Library of Korea
- NLK** 2021 Online Workshop for Overseas Korean Studies Librarians
- NLK** Korean Wave Promoted through Books: Making Korean books available at libraries in Vietnam
- NLK** Take a trip to the library of the future
- NLK** Experience a future library with immersive content



Domestic News

- South Korea** The Ministry of Culture, Sports, and Tourism helps build public library facilities for children in Vietnam
- South Korea** "Into the Books" events celebrating the 2021 World Book Day
- South Korea** Celebrating its 50th anniversary, the Korean Culture and Information Service will open the Foreign Media Integrated Support Center in Seoul and its first Korea Center in New York



International News

- International** The IFLA World Library and Information Congress 2021 to be held in August
- UK** The British Library includes Korean kimchi and kimjang culture on its web archive
- USA** New York Public Library hosted its World Literature Festival
- UK** The University of Sheffield launches its Learn! Korean with BTS course



Contents

Korean Studies Research Trends in South Korea 2015-2019	1
Korean Collections at the School of Oriental and African Studies University of London	6
The Korean Collection and Korean Language Program at San Jose Public Library	11
Korean Studies Collections and their Management at the Eötvös Loránd University	16
Their Importance in the Establishment and Development of Academic Programmes of Korean Studies	23
Passing on the spirit of the Odaesan National History Archives, the NLK Data Preservation Center is set to open in Pyeongchang in 2024	27
Media content creation spaces to be installed in 90 public libraries	29
East Asia Digital Library (EADL)	30
The NLK distributed a pandemic response manual for libraries	31
ICoASL 2021 is to be held at the National Library of Korea	33
2021 Online Workshop for Overseas Korean Studies Librarians	34
Korean Wave Promoted through Books: Making Korean books available at libraries in Vietnam	36
Take a trip to the library of the future	38
Experience a future library with immersive content	40
The Ministry of Culture, Sports, and Tourism helps build public library facilities for children in Vietnam	42
“Into the Books” events celebrating the 2021 World Book Day	44

Celebrating its 50th anniversary, the Korean Culture and Information Service will open the Foreign Media Integrated Support Center in Seoul and its first Korea Center in New York	46
The IFLA World Library and Information Congress 2021 to be held in August	48
The British Library includes Korean kimchi and kimjang culture on its web archive	50
New York Public Library hosted its first World Literature Festival	51
The University of Sheffield launches its Learn! Korean with BTS course	53

목차

국내 한국학 연구 동향- 최근 5년(2015~2019)을 중심으로	54
런던대학교 SOAS 도서관 한국학 장서 소개	59
산호세 공공도서관 한국학 장서 및 프로그램 운영	63
헝가리 외트보시 로란드 대학교(ELTE)의 한국학 장서 관리	68
한국학 프로그램 도입 및 발전 과정에서 한국학 도서관이 갖는 중요성	74
오대산 사고(史庫), 2024 평창 국가문헌보존관으로 이어갑니다	78
국립중앙도서관, 도서관 감염병 위기대응 매뉴얼 배포	80
2021년 ‘아시아 전문도서관 국제컨퍼런스(ICoASL)’, 국립중앙도서관에서 열린다	82
2021년 해외 한국학 사서 온라인 워크숍 개최	83
책을 통한 한류, 베트남 도서관에 우리나라 책 가득	85
미래 도서관으로 여행을 떠나보세요	86
실감 나는 콘텐츠로 미래 도서관을 체험한다	88
문체부, 베트남 어린이들의 꿈을 더하는 공공도서관 조성	90
전국 공공도서관 90개소에 대중매체 콘텐츠 창작공간 조성	92
2021 세계 책의 날 ‘두근두근 책 속으로’	93
개원 50주년 해외문화홍보원, 연내 외신통합지원센터·뉴욕 코리아센터 개원	95
2021 IFLA 세계도서관정보대회 8월 열린다	97
영국국립도서관, 웹아카이브(UKWA)에 한국 김치와 김장 문화 공식 등재	98

뉴욕공공도서관, 첫번째 세계문학축제 개최	99
영국 셰필드대, 'Learn! Korean with BTS' 한국어 강좌 개설	101
동아시아 디지털도서관(EADL) 소개	102

Korean Studies research trends in South Korea 2015-2019¹

Research and Policy Division, Academy of Korean Studies

The Research Policy Division at the Academy of Korean Studies (AKS) conducts an annual study on the research trends in Korean Studies both within Korea and abroad. It is intended to help inform the AKS's efforts at promoting Korean Studies, establishing research policies, and strengthening its support for the Korean Studies community. In 2020, we examined research trends over the five years spanning 2015-2019 by reviewing articles in major Korean Studies journals published in South Korea. This is a condensed version of the resulting report.

For this research, we used the Korea Citation Index (KCI; <https://www.kci.go.kr>), a citation index maintained by the National Research Foundation of Korea (<https://www.kci.go.kr>). Among the journals listed on the KCI, we chose the Journal of Korean Studies (동방학지) and Korean Cultural Studies (민족문화연구) based on the following selection criteria.

- The publishing institution has existed for a minimum of 50 years
- The articles cover a wide range of periods and topics in Korean Studies
- Year of inception, interval of publication of the journal, and annual consistency in the number of articles published
- More than ten consecutive years listed on the KCI (including years as a candidate)
- An influence index of 0.8 or higher.

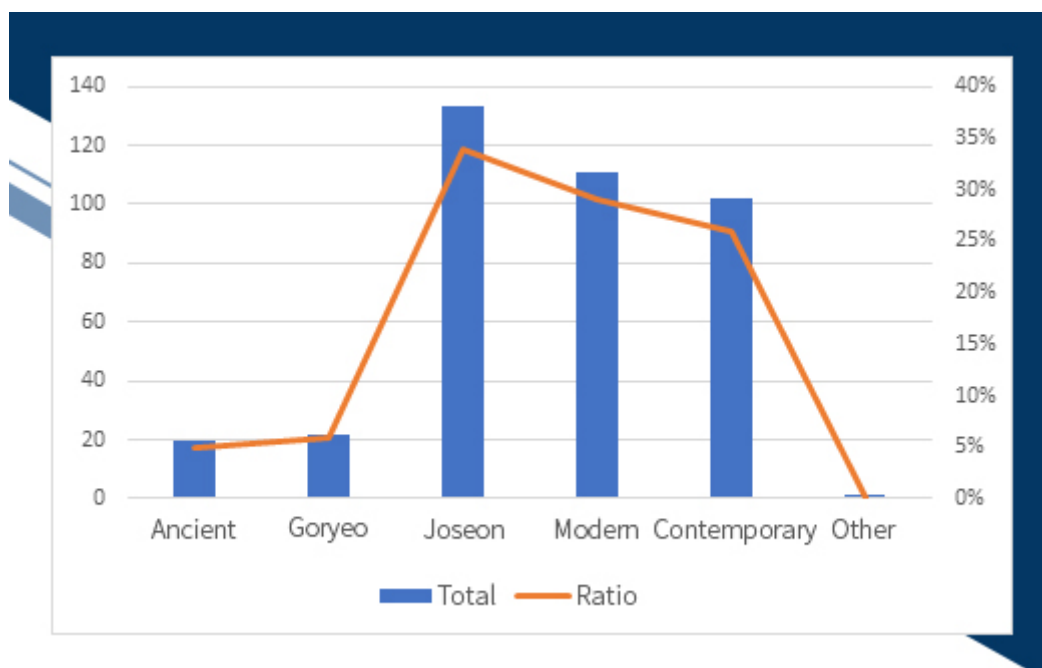
Journal name	The Journal of Korean Studies	Korean Cultural Studies
Publishing institution	The Institute of Korean Studies, Yonsei University	The Research Institute of Korean Studies, Korea University
Research category within KCI	Other humanities	Other humanities
Area of published articles	General Korean Studies	General Korean Studies
Year of inception	1954	1964
Interval of Publication	Four times per year	Four times per year
Average number of articles per year	38	37
Year of enlistment in the KCI	2005	2005
Influence index	0.95	0.89

Table 1. Basic information on the two journals selected for this research

Source: KCI (<https://www.kci.go.kr>), February 2020

We searched these two journals through the Research Information Sharing Service (RISS, www.riiss.kr) of the Korea Education and Research Information Service (KERIS) and collected basic information (title, abstract, keywords, and bibliographic information) for a total of 389 papers published between 2015 and 2019. Articles that had already been counted but were reposted, book reviews, and annotations were excluded. Next, we created a comprehensive list of papers based on this information and categorized research areas based on the title of the article, abstract, and the author's home organization. Periods were categorized as prehistoric/ancient, Goryeo (918-1932), Joseon (1392-1863), modern (1864-1945), and contemporary (after the independence of Korea) in accordance with the division of periods found in the Encyclopedia of Korean Culture published by the AKS Encyclopedia Publication Division. If the article spanned two or more periods, the longest period among them was chosen. If it spanned from the late 18th century through the early 20th century, for example, the period for the article would be considered Joseon. When the article covered topics related to China or Japan, it was categorized based on the corresponding period in Korea. If it was difficult to identify a specific period (e.g. covering the entire span of Korean history), it was categorized as "other".

In terms of period, studies related to the Joseon Dynasty took up the largest proportion with 34% (133 articles), followed by the modern period with 29% (111) and contemporary period with 26% (102). The majority of the articles (346, 89%) pertained to one of these three periods. Meanwhile, the articles focused on the Goryeo and ancient periods were relatively infrequent at 6% (22) and 5% (20), respectively. The reason behind the popularity of the Joseon Dynasty may be that a significant number of the authors were history, Korean literature, and philosophy specialists focused on that period.



Out of the 389 articles, a total of 281 were considered to fall within the humanities, including history, Korean literature, and philosophy. This shows that a great number of the papers published in the two journals are contributed by humanities researchers. In this report, we paid particular attention to the articles categorized as social sciences and culture/art. A total of 80 articles were identified as such.²

These articles in the social sciences and culture/art were roughly grouped based on 48 topics. Among these topics, North Korea and commerce (merchants) were the two largest, with 8.75% (7) each, followed by the March 1 Independence Movement, gender, and cooperatives, all with 5% (4) each. There were one or two articles on democracy, economic policies, housing policies, the Korean War, Buddhist art, and Jeong Yakyong.

Research topics	No. of articles	Percentage
North Korea	7	8.75%
Commerce (merchants)	7	8.75%
March 1 Independence Movement	4	5%
Gender	4	5%
Cooperatives	4	5%
Other	54	67.5%

Table 2. Research topics in Social Sciences and Culture/Art

Research topics related to two or more areas showed the following tendency. The authors of the seven articles on North Korea were based in various areas, including politics, sociology, and economics, while those of articles on commerce (merchants) all came from economics, probably due to the indisputable link between commerce and the field of economics. The topics of the March 1 Independence Movement, gender, and cooperatives, all which had four articles, were addressed by diverse researchers specializing in sociology, politics, and film studies, among other areas. Table 2 shows the topics related to two or more research areas.

Topic	Research area	Topic	Research area	Topic	Research area
North Korea	Economics, sociology, politics	The March 1 Independence Movement	Sociology, politics	Gender	Sociology, film studies
Economic policies	Economics, politics	Yonhi College	Education, musicology	Migration to the South	Sociology, politics
Jeong Yakyong	Economics, politics	Housing policy	Economics, sociology	Korean War	Politics, film studies

Table 3. Topics covered in multiple research areas

We examined the articles on North Korea (which took up the largest proportion among all topics) in further detail in an attempt to further identify research trends in Korean Studies.

First, let us look at Lee Ju-ho's "The clothing of North Koreans viewed through Chosun Nyeoseong published in the 1950s and 1960s: Changes in daily life during North Korea's transition to socialism," 2019, *The Journal of Korean Studies*, Vol. 186. Lee analyzed the articles on people's clothing published in a North Korean magazine entitled Chosun Nyeoseong in order to identify the impact on people's lives of the country's transition to socialism in the 1950s and 1960s. This cross-sectional view of North Korean society

during its transitional period may contribute to research on other socialist countries during the Cold War, such as the Soviet Union, the Eastern European bloc, and China.

Previous studies on North Korea during the 1950s and 1960s are generally concentrated on politics and diplomatic relations. Even those that examined social and economic aspects tended to focus on the development of North Korea's unique socialist system. By choosing clothing as a subject, Lee's study attempted to look into North Korean society from a different angle and describe how the social changes caused by its transition into a socialist country affected the people living there. The author took special note of the sense of competition between the South and North despite the lack of direct contacts or confrontations between the two sides, their shared experience of colonialism, and their aspiration for modernization. It concludes that the policies and changes in North Korea's socialist system and the public responses to them need to be examined from a long-term perspective.

The next article we examined in greater detail is Lee Hana, "Competition and imitation: Similarities in confrontation and separation as depicted in the North Korean wartime spy film *Nameless Heroes*" 2019, *Korean Cultural Studies*, Vol. 84. In this paper, the author attempted to examine how the Cold War was addressed in the cultural sector by analyzing the historical context and the perspectives and representation of war and peace in the film. While several previous studies have examined North Korea's war movies, none had paid attention to spy movies, particularly *Nameless Heroes*.

According to this paper, *Nameless Heroes* presents the Korean War and the then-ongoing negotiations on armistice through the lens of the dichotomy between "war maniac" America and peace-loving North Korea. The author points out that the significant amount of the dialogue in the film conducted in English superimposed with the view of South Korea occupied by the American culture creates a gap between message and image. The author argues that the similarities between the South and North can only be understood when their competition and imitation, an irony of the Cold War, is taken into account. This paper shows how the North Korean logic of competition and imitation played out at the time by exploring North Korea's view of South Korea, America, the division of the Korean Peninsula, and the Cold War.

The third article we examined is Hwang Young-won's 2016 work "The influence of North Korean culture on China before its opening with a focus on Chinese importation of North Korean films in the 1950s through 1970s," which was published in Vol. 177 of the *Journal of Korean Studies*. North Korean films, which were mainly shown in large cities in China, were the second-most-common imported films after Soviet contributions. Hwang uses various materials, including official documents, newspapers, magazines, memoirs, and personal diaries to explore the content and characteristics of the very rare topic of North Korean films imported to China from the 1950s through the 1970s and their impact on and implications for Chinese society, while trying to maintain distance from the heavily examined politics of the period.

According to this article, North Korean films imported into China, including on topics such as revolution, liberation, public construction, and espionage, might have been appealing to the Chinese people given the high quality of North Korean films, the close relationship between the two countries, and the similarities in the historical experiences

of the two countries. Particularly during the culturally impoverished period of the Cultural Revolution, North Korean films might have had a considerable influence on the Chinese public for their lively stories, beautiful music, and humanistic elements. The author also takes note of the fact that these North Korean films are used even today as a medium to point out the friendly relations between the two countries through the recollection and reproduction of memory.

Lastly, we examined Lee Se-young's 2016 article, "North Korea's perception of science and technology and the cultivation of workers from 1945 to 1950," published in Vol. 145 of the *Journal of Korean Studies*. In this paper, the author explores how North Korea perceived the Soviet Union and its science and technology in the years after the liberation of Korea and how its embrace of Soviet technology affected the cultivation of "working people". In an attempt to secure the legitimacy of its regime and solidify public support, North Korea sought to adopt advanced cultural elements from the Soviet Union. The North Korean leadership believed the experience of the Soviet Union as a socialist nation to be useful and to provide an example to be learned from. In order to consolidate its position as a supporter of the North Korean regime, the Soviet Union also made efforts to transfer its culture and technology to North Korea.

According to this paper, North Korean leaders and intellectuals traveled to the Soviet Union to observe and learn and reported that they noted the superiority of the socialist system through the Soviet culture and people. Under the conviction that science and technology could rapidly develop only under a socialist regime and that North Korea could become as developed as the Soviet Union by adopting its technology, North Korean leaders believed that a harmonious working process of machines and workers at high-tech factories would be an ideal form for a socialist society. Based on this notion, the North Korean regime attempted to "scientize" its people and close the gap in skilled labor. By tracing how the desire to learn from the Soviet Union was actually implemented in North Korea, this paper sheds light on North Korean society and on the impact of science and technology on its efforts to cultivate the kind of workers needed to build its ideal regime.

In conclusion, we have narrowed our focus to articles in the fields of the social sciences and culture/art published in two major domestic journals, the *Journal of Korean Studies* and *Korean Cultural Studies*. We did not include articles considered to pertain to the humanities, which comprise a greater proportion within Korean Studies research. This can provide a subject for future research and allow us to more accurately understand research trends in Korean Studies within South Korea.

¹ The original Korean version of this paper was published in the Korean Studies Forum section in the 145th Issue of the AKS's online newsletter released in February 2021 (<http://www.aks.ac.kr/webzine/2102/sub03.jsp>). This is the translation of a condensed version.

² The Humanities articles will be analyzed in our 2021 research trends report.

Korea Collections at the School of Oriental and African Studies University of London

Jiyeon Wood
Librarian, University of London SOAS Library

Introduction to SOAS Library

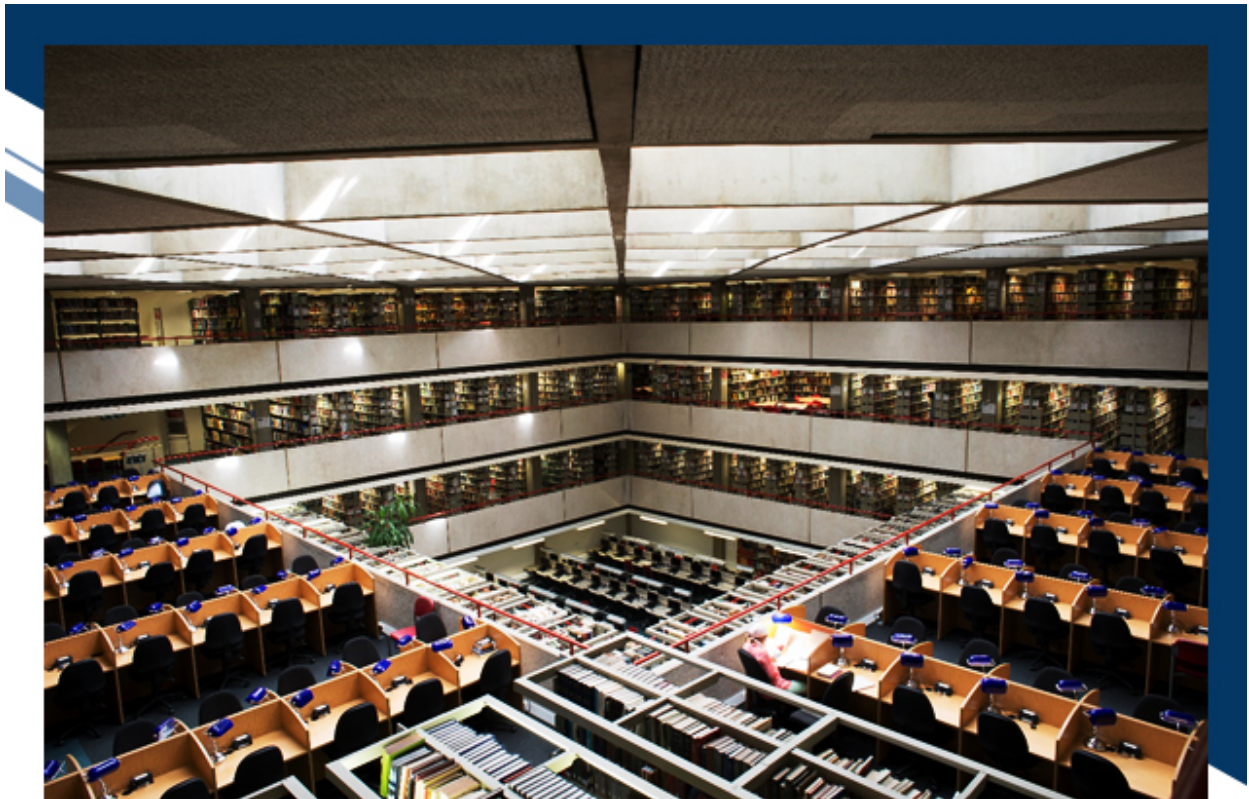


Photo 1. The SOAS Library at the Philips Building, Photo by Glenn Ratcliffe. Copyright © SOAS University of London

With a prime aim to respond to growing interests in the East and to train officials in culture and language, the School of Oriental Studies (SOS) in the University of London was established in 1916. It was renamed the School of Oriental and African Studies (SOAS) in 1938 when the institution initiated a program of African studies. With the addition of studies on the Middle East, SOAS has become one of the world's prominent tertiary education and research institutions specializing in the study of Asia, Africa, the Near East, and the Middle East. It is a home to around 5,200 students pursuing nearly 350 undergraduate programs and 115 graduate programs. The level of satisfaction expressed

by students regarding their programs is very high. In 1953, Dr. William Skillend was appointed as the first Professor of Korean Studies, a first at SOAS, and also in the entire UK. The Centre of Korean Studies was launched in 1984 and has grown to become a leading research center for Korean Studies and the largest of its kind in Europe. Chinese, Japanese, and Korean Studies are all housed within the Department of East Asian Languages and Cultures at SOAS. The number of students applying to Korean Studies has been increasing recently thanks to the rising popularity of the subject.

One of the five national research libraries in the UK¹, SOAS Library houses about 1.3 million items including valuable books on Asia, Africa, the Middle East, and Near East, and archives recorded in over 400 languages. Located in the borough of Bloomsbury, an area historically famous as a gathering place for intellectuals and artists in London, the Philips Building was designed by the eminent English architect Sir Denys Lasdun (well-known for his Brutalist designs popular in the UK in the mid-20th century). It was selected as one of the most beautiful libraries in London by Time Out.²

The Korean collection stored in the SOAS Library consists of around 75,000 volumes, including books and serials, in Korean and other languages. Small in number compared to the Chinese and Japanese collections, it is regularly acquiring high-quality books, serials, and films related to Korea through partnerships with the National Assembly Library, Literature Translation Institute of Korea, and Korea National University of Arts, as well as the National Library of Korea's international exchange program. It also receives a subsidy covering part of its e-resource subscription fees through the Korea Foundation's Support for Korean Studies E-Resources program. Providing access to the greatest number of academic databases related to Korean Studies in the UK, SOAS Library is a valuable resource not only to SOAS members, but also to students and researchers from other universities who are interested in Korean Studies.

Particularly popular in the collection are North Korea-related materials, books and media connected to the Korean Wave, and Korean literature. In the late 1970s, SOAS Library received a large number of books from North Korea through the Polish Embassy. SOAS Library OPAC (library.soas.ac.uk) lists Kim Il-sŏng (1912-1994) as the author of 126 books and Kim Chŏng-il (1942-2011) as the author of 19. North Korean materials easily accessible in open stacks seem to be particularly popular among researchers and visiting professors from South Korea.



Photos 2 and 3. North Korean books displayed in open stacks

Drawing upon the popularity of K-pop and K-dramas, books, films, and albums connected to Korean music and the Korean Wave have been included in the reading lists of classes in Korean Studies and are also consistently popular in terms of library loans. Film director Kim Sung-su and actor Jung Woo-sung, who were visiting the UK to participate in the 2016 London Korean Film Festival for their film *Asura: The City of Madness*, served on panels as part of [a seminar at the Centre of Korean Studies](#) at SOAS. They received an enthusiastic welcome from students.



Photo 4. SOAS Korean Studies Center Facebook page / SOAS Korean Studies Center Workshop Photo by Glenn Ratcliffe. Copyright © SOAS University of London

According to the Comprehensive Catalogue of Modern Literature compiled by the National Library of Korea a few years ago, SOAS Library houses some important Korean modern literary works and rare materials that are stored in three or fewer institutions in the world. The collections include modern and contemporary novels, including old-print (Ttakjibon) novels published by Sechang Seogwan in the 1950s. Deborah Smith, who translated *The Vegetarian*, a novel with which won Han Kang the 2016 Man Booker

International Prize, received her PhD at the SOAS. More recently, undergraduate students have been showing a growing interest in contemporary novelists such as Bae Suah, Pyun Hye-young, Cho Nam-ju, and Chung Serang.

In addition to open shelves, SOAS Library has a special collection/archive section that is accessible upon request as well as ancient and special materials that can be accessed through the Brunai Gallery. Included in these sections are Paintings on the Five Moral Rules, The Moonlight by Kim Ki-chang (a painting), and prints by Elizabeth Keith. The scroll [Chōsen shisetsu gyōretsu zukan](#) (Procession of Korean Ambassadors), created in Japan in the mid-17th century, is one of the most popular items. This 12.5m-long handscroll is believed to be a recording of the procession of the Korean envoys sent to Japan in 1655 (the sixth year of the reign of King Hyojong). The colorful illustration of the procession vividly and dynamically depicts the palanquins carrying the senior envoy, vice envoy, and chief administrative officers along with the accompanying musicians, clowns, and gifts, including tiger skins. This handscroll has been displayed at the British Museum and was broadcast on [the BBC's Antique Roadshow](#) in 2017. Scholars from both South Korea and Japan used to travel all the way to London to see this scroll. Now, portions of the special collections and archives housed in the SOAS Library, including this scroll, can be viewed through the SOAD Digital Collection website (<https://digital.soas.ac.uk/>)



Photo 5. Scenes from Chōsen shisetsu gyōretsu zukan (Procession of Korean Ambassadors) (MS 86566).
Copyright © SOAS University of London

With the ever-changing digital environment producing an overwhelming volume of information in various formats and in the midst of an unprecedented pandemic, the means by which libraries acquire materials and the expectations of the roles of librarians seem to be shifting. Temporarily closed from March through July 2020 to combat the spread of Covid-19, SOAS Library is gradually re-extending its in-person services to students and staff members in accordance with the government's pandemic guidelines. It is also strengthening its role as a mediator between users and the library's collections through no-contact services such as Click & Collect, Scan & Send, and Postal Loans, as well as online user training. The staff is greatly looking forward to once again greeting librarians from South Korea once the pandemic is over.

Visit the University of London SOAS Library website (<https://www.soas.ac.uk/library/>).

Contributed by Jiyeon Wood, MA, MCLIP, Librarian at the University of London SOAS Library.

Ms. Wood studied History at Sogang University in Seoul and obtained a master's degree in Information and Library Management at Loughborough University in the UK. She completed a Chartership at the Chartered Institute of Library and Information Professionals in 2014 to become a Chartered Librarian.

She began her career in librarianship as the Library Services Coordinator at Oxford University Press Headquarters. She began working at SOAS Library in 2011 as a subject librarian in charge of art and multimedia. Since 2019, she has been responsible for Japanese and Korean Studies. As the leader of the Access & Discovery Team, which consists of subject librarians, she line-manages four other librarians.

¹ These national research libraries are the School of Oriental and African Studies, the Oxford University Library Service, the John Rylands University Library at the University of Manchester, the Cambridge University library and its dependent libraries, and the British Library of Political and Economic Science at the London School of Economics and Political Science.

² <https://www.timeout.com/london/things-to-do/londons-most-beautiful-libraries>

The Korean Collection and Korean Language Program at San Jose Public Library

The Korean Collection and Korean Language Program at San Jose Public Library

Eun Chin Lee
Librarian, San José Public Library

1. Introduction to the San José Public Library

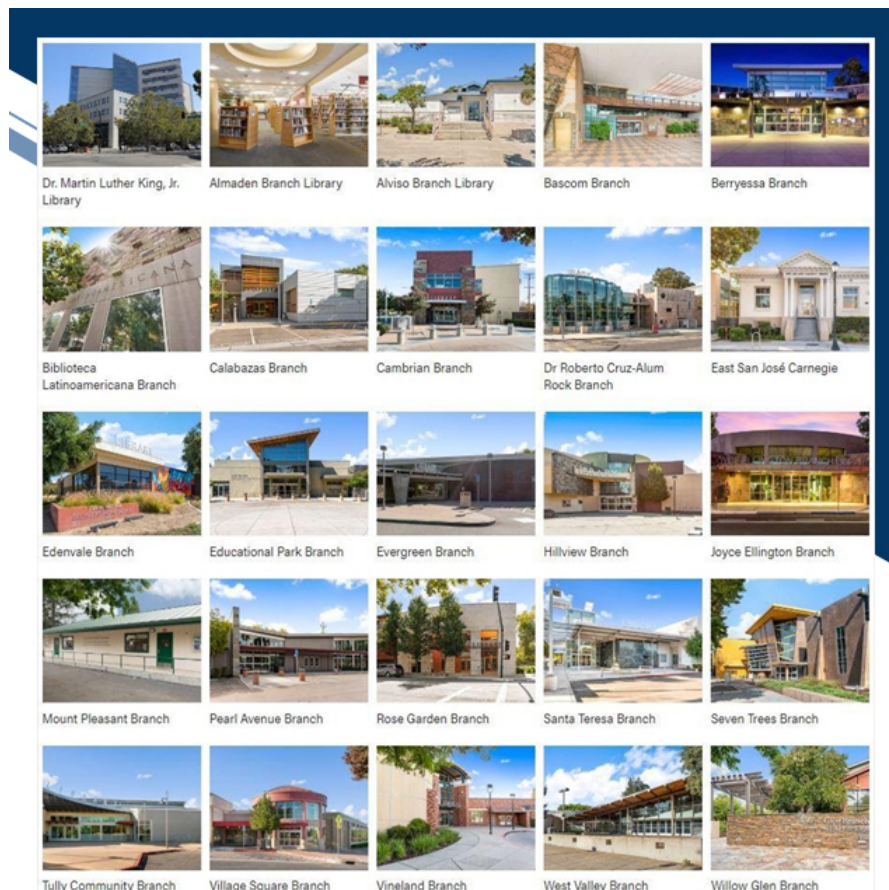


Photo 1. The Main Library (Dr. Martin Luther King Jr Library) and 24 branch libraries of the San José Public Library

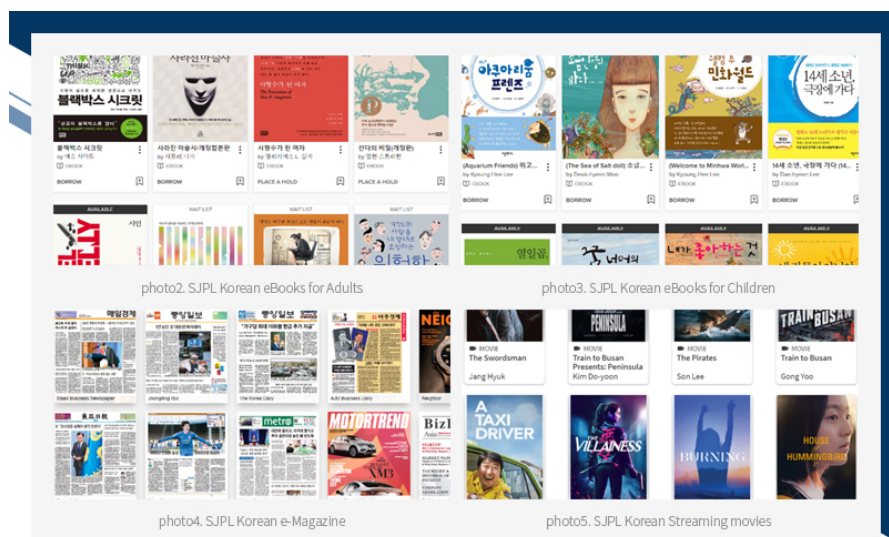
Located in the heart of California's Silicon Valley, the San José Public Library system is the third largest in the state after the Los Angeles Public Library and San Francisco Library. San Jose is the tenth largest city in the United States. The San José Public Library received the National Medal for Museum and Library Service in 2011.

The San José Public Library consists of a main library and 24 branches. The main branch, the Dr. Martin Luther King Jr. Library, is located on the campus of San Jose State

University. Thanks to its location, this library is beloved by both city residents and the students and staff at the university. According to 2020 data, the city's population is just over a million. Over six million people visited the San José Public Library and nearly three million people visited its website in total. The library currently maintains 578 employees and an annual operating budget of 48 million dollars. It houses approximately 2.5 million volumes. There are 95 languages represented in the collection, among which 20 are the major focus of acquisition and management. We have provided about half a million reference services, 8,000 homework sessions, and nearly 470,000 programs and events in total. The library maintains the California Room to store items related to local history, a Citizenship Services service for naturalization resources and assistance, Early Education Services to provide resources and programs for those aged 0-5, and the Maker[Space]Ship, an innovative mobile makerspace. In terms of programs, the San José Public Library offers Partners in Reading to promote adult and family literacy, SJPL Works: Career and Business, and a Teen HQ designed especially for young people.

2. Korean-language resources at the San José Public Library

As of 2020, the San José Public Library houses a total of 9,803 items in Korean, not counting electronic resources. Thanks to the popularity of the Korean Wave in the US, we receive a great number of purchase requests for K-Pop CDs and K-Drama/K-Movie DVDs. The budget assigned for Korean materials was \$12,000 in 2019 and \$8,500 (excluding electronic resources) in 2020. The 2020 budget for electronic resources in Korean was \$2,000. The popularity of Korean materials continues to grow, and the library is striving to meet the demand by offering Korea-related resources such as Korean-language e-books, streaming videos, e-magazines, and e-newspapers.



3. Korean-language programs at the San José Public Library

For the convenience of Korean-speaking users, the San José Public Library website has launched a blog in Korean (<https://www.sjpl.org/kor>).

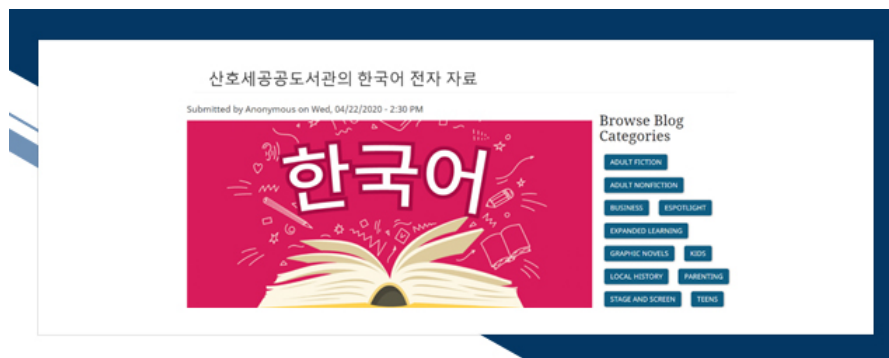


Photo 6. Korean bilingual blog site at San José Public Library

There is also a blog post promoting Korean e-books available at San José Public Library (<https://www.sjpl.org/blog/spotlight-korean-language-ebooks-available-overdrive>).

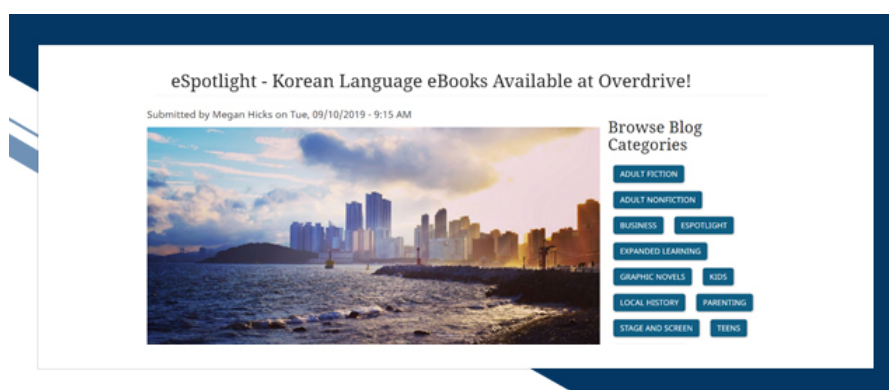


Photo 7. E-Spotlight blog for Korean e-books at San José Public Library

Librarian Eun Chin Lee launched the Korean Conversation Café at the San José Public Library in January 2013 and operated the program on a weekly basis until the library was forced to close due to the pandemic. At the café, Lee provided a weekly hour-long Korean language lesson for interested adult users. During the session, she promoted Korean resources and used them as study materials. This program was featured in the Korean Daily US. Along with general users of the San José Public Library, this Korean lesson attracted a number of students from San Jose State University due to the lack of Korean language courses there (<https://sjpl.bibliocommons.com/events/5dba276f45ba033900551bf9>).



Photo 8. The Korean Conversation Café at San José Public Library



On March 8, 2014, Lee joined San Jose State University librarian Diana Wu in inviting the Korean Spirit & Culture Promotion Project to host an event entitled Hidden Treasures of Korean Art and Modern Korea. They also hosted the 50 Wonders of Korea at the Asian and Pacific Islander Heritage Month Event from April to May 2016.



Photo 10. 50 Wonders of Korea co-hosted by San José Public Library and San Jose State University

4. Library Vision (<https://www.sjpl.org/mission>)

The San José Public Library strives to provide:

- Library services that are known and valued in our culturally diverse community, promoting use among the broadest possible public base.
- A welcoming and lively cultural and lifelong-learning center for the community.
- Timely and accurate information assistance that informs and empowers the public.

- Services and collections that are relevant to community needs, readily accessible, and easy to use.
- A well-trained and highly capable staff that reflects the diversity of San Jose and works well together to provide quality service to all users.
- Appropriate facilities that remain inviting and well-maintained.
- Technology that appropriately expands and enhances service.
- Defense of intellectual freedom and the confidentiality of each individual's use of the library.
- A close working relationship with other libraries, community agencies and organizations that fosters cooperation, making the most efficient and effective use of taxpayer resources.

For more details, visit the San José Public Library website (<https://www.sjpl.org/>).

Eun Chin Lee is a librarian at the San José Public Library. Prior to working for SJPL, she served as a librarian at the Ohio University Library and St Patrick's University Library. She also worked at Syracuse University Library and SUNY Upstate Medical Library. She obtained an MLIS at Syracuse University.

She obtained a bachelor degree of Library and Information Science and a bachelor degree of Business Administration at Sungkyunkwan University.

Korean Studies Collections and their Management at Eötvös Loránd University

Beatrix Mecsi
Head of Korean Studies Department,
Eötvös Loránd University

For university instructors, what could be better than reading excellent research papers from students and being able to conduct research themselves using up-to-date research materials and resources? For Korean Studies in Europe, where the target culture is thousands of kilometers away, this is even more the case and there is an even more urgent need to ensure access to high-quality, reliable study materials at our home institutes.

Since successfully applying for the Window on Korea (WOK) Library Installation project operated by the National Library of Korea, we have witnessed a change in the quality and diversity of students' works. Regarding the work of researchers in Korean language and culture, as the latest and carefully selected sources became easily available, both the quality and quantity of their research grew considerably.

Before the arrival of the books from the WOK project, Korean Studies materials at Eötvös Loránd University (ELTE) consisted of donations of about 200-300 volumes made around the 1950s-1960s by the Democratic People's Republic of Korea and by the Korea Foundation in the second half of the 1990s. Thus, before the arrival of the WOK donations, around 1200 volumes about Korea were available.

When the latest Window on Korea donations arrived in 2020, the holdings more than doubled and altogether 3700 books are now available on Korea. The books donated by the National Library of Korea are being shelved in a newly installed library space in our campus, Building B, where a WOK Library room in the Korean Studies Department was created (photo of the building).

The official opening celebration on October 16, 2020 was during the pandemic when large events with many people were not possible to arrange. Despite this, Prof. László Borhy, Rector of Eötvös Loránd University, Prof. Imre Hamar Vice Rector and Head of the Institute of East Asian Studies, and representatives from the Korean Cultural Center were

still able to be present at the event with the Korean Studies Department staff. Once the pandemic restrictions are loosened, we are planning a Korean Day for October 2021 to allow students to celebrate together this new opportunity through which for five years from 2019 we can expect to be able to use the latest and most carefully-selected research material at our institute.

Around 80% of the new WOK material has been processed with the help of two part-time Korean studies students assisting the professional librarian from the Institute, Ms. Kornélia Major, herself a China specialist. The titles are indicated both in Korean and in Romanized script.

Korean Studies materials are now housed in the above-mentioned new WOK Library room at the Korean Studies Department and in the Library of the Institute of East Asia. This library with a repository and a 24-seat reading room can be found on the campus. The Library of the Institute of East Asian Studies has five main collecting areas apart from Korean, including the Chinese, Japanese, South-East Asian, and Inner Asian collections. The latter is situated separately in the same building as the departments of Mongolia and Inner Asia.

What is the difference in having such a collection in a university setting compared to in a public library? How are these collections managed in a university environment?

The Library of Eötvös Loránd University is the third in the country in its size and importance, and the first amongst higher education libraries in Hungary. In 2020 this library won an EFQM (European Foundation for Quality Management) Grant, the first library in the country to be given this recognition.

The history of the ELTE University Library goes back nearly a hundred years earlier than that of the university itself, which was established by Péter Pázmány (an archbishop and cardinal) in 1635. A college library for Jesuits founded by the archbishop of Esztergom, Miklós Oláh, in 1561 is regarded as the predecessor of the present university library of Eötvös Loránd University in Budapest.

Today, a new system has been developed based on a bottom-up strategy, and since 2009 the University Library has consisted of the University Library and Archives (as the main library), the eight Faculty Libraries, and the libraries operating outside the faculties, which are working together and connected under the name “University Library Service” (Egyetemi Könyvtári Szolgálat). From 2012 onwards, this body of libraries has been led by the Library Council (“Könyvtári Tanács”), which coordinates the strategies and professional duties of the organization.

Universities have a special role in data curation and data stewarding duties and can actively connect to teaching and researching (“inside-out library” Lorcan Dempsey 2013). They

can also take part in digital support for teaching, content-making, and science communication, thus showing a great potential for research management.

Korean Studies at Eötvös Loránd University is one of the most dynamically developing departments, and it is second amongst the language departments only to the English Department in terms of the number of students willing to enroll in the first place (this year 166 students). Therefore, providing a rich and well-equipped library is essential for maintaining quality research and being faithful to the ideals of the university. Thanks to the generous support from the National Library of Korea, this ideal has become within reach, enabling us to build a hub of academic research on Korea at Eötvös Loránd University, Budapest.

(Thanks for the information on library operation and data to the Director of the University Library, Mrs. Kulcsár-Szabó Ernőné, Annamária Gombos; to the Head of the Faculty Library, Ms. Szonja Dániel, and to Ms. Kornélia Major, librarian of the Institute of East Asian Studies for the photos. Also to Ms. Ágnes Ágai librarian and photos of the opening ceremony of Mr. Gábor Rusznák journalist and photographer)



Main University Library and Archives; Reading Room (photo: ELTE)



Main University Library and Archives; Building and details (photo: ELTE)



Entrance to Múzeum krt. 4; Building B, the site of the Korean Studies Department and WOK Library



Opening celebration for the WOK Library: Left: Mr. Lee Dangkweon, Director of the Korean Cultural Center; Right: Prof. Imre Hamar, Vice Rector and Head of the Institute of East Asian Studies (Photo: Gábor Rusznák)



Opening celebration for the WOK Library. From the left: Krisztina Nguyen (PhD student), Dr. Alíz Horváth (lecturer), Kornélia Major (Librarian), Dr. Han Heejung (guest instructor from Korea), Prof. Imre Hamar (Vice Rector and Head of the Institute of East Asian Studies), Dr. Beatrix Mecsi (Department Head), Mr. Lee Dangkweon (Director of Korean Cultural Center), Mária Takáts (retired language teacher), Dr. Jin Kyoung-Ae (language teacher) (Photo: Gábor Rusznák)



Entrance to the Library of the Institute of East Asian Studies (photo: ELTE)



Reading room of the Library of the Institute of East Asian Studies (photo: ELTE)



Reading room of the Library of the Institute of East Asian Studies (detail) (photo: ELTE)

Korean Studies Libraries at the University of Sheffield: Their Importance in the Establishment and Development of Academic Programmes of Korean Studies

Korean Studies Libraries at the University of Sheffield Their Importance in the Establishment and Development of Academic Programmes of Korean Studies

Emeritus Professor James H. Grayson
School of East Asian Studies
The University of Sheffield (UK)

It is axiomatic that for the creation, development and maintenance of any academic programme, there needs to be three things – specialised staff, undergraduate and post-graduate students, and a specialised library collection relevant to that academic discipline. Library resources (including archival materials and ‘special collections’) are the foundations upon which the long-term development of any academic programme will take place. This is especially true in Area Studies subjects such as East Asian Studies and in particular Korean Studies. As the history of the development of Korean Studies at The University of Sheffield is relevant to this discussion, I will focus on that below.

In 1964, the British Government funded the development of the holistic teaching of non-European subjects in British universities. The University of Sheffield received funding to establish a department of Japanese Studies, known as the Centre for Japanese Studies. Four key decisions were taken at its creation:

- 1) the department would focus on the study of modern Japan,
- 2) the teaching of modern Japan would be principally from a social scientific perspective,
- 3) the modern Japanese language would be taught intensively and form a significant bloc of the student’s study time
- 4) four-year degree programmes in Japanese Studies would be offered as dual-honours degrees (double majors in American terms) with subjects such as Linguistics, History, Politics, Business and Economics. Each of these decisions was ‘revolutionary’ at the time (no other East Asian Studies programme in Europe had any of these features), and these decisions in turn influenced the way in which Korean Studies was introduced and developed at Sheffield.

In 1979, a mandatory requirement was introduced for students doing the dual honours degree in Japanese Studies and Linguistics that they had to study the Korean language

intensively. With the emergence of Korean language as an imbedded part of this degree, the foundation had been laid for the development of a degree in Korean Studies. By the end of the nineteen eighties, students were studying and being examined on subjects such as Korean history, Korean traditional culture and Korean contemporary society, the building blocks of a full four-year degree in Korean Studies. How was it possible to transform an adjunct subject area into a full degree programme, with requirements for a graduation thesis similar to an American masters-level thesis? Resources. The chief resource being a sufficiently large specialised library collection.

When I was appointed as a lecturer (professor in American terms) in Korean Studies at The University of Sheffield in 1987, the first thing which I did was to see if there were adequate library resources so that we could contemplate creating a full degree programme in Korean Studies. While we had a significant number of books on Korea-related subjects which were catalogued and shelved in the University's library, in the Library's closed stacks we had a collection of over 6,000 un-catalogued Korea-related books. These had been the gifts over many years to the University because of its dynamic position within the development of Japanese Studies and in East Asian Studies more generally. This collection alone made Sheffield's library one of the largest Korean collections in Europe. We also had a firm exchange agreement with Yonsei University. With this solid foundation, I knew that we could build a strong programme in Korean Studies. We had the staff, we had numbers of interested students and we had the library resources.

The decisions taken to create a unique Japanese Studies programme influenced our approach to teaching, study and research about Korea. We would focus on modern and contemporary Korea. We would conduct research largely from a social science perspective including anthropology, sociology, politics and business. We would teach the Korean language intensively. Intensive language teaching also meant that the second year of a student's programme of study would be spent in Korea, and the final years at Sheffield studying documents, articles, newspapers and other 'real' materials in Korean. Building on that, the decision was made to teach the students Hanmun using the textbooks used in Korea so that students would learn Chinese characters through the Korean language as a Korean student would learn them.

How could such a programme be supported? By a well-developed specialised library collection! The Korean Collection as it existed in 1987 was a substantial general collection of books on Korean history, society and culture. To support the burgeoning programme of Korean Studies at Sheffield, the Korean Studies Collection would have to reflect the specialised needs of the programme of teaching, study and research. First the large collection of books had to be catalogued (and later digitalised in vernacular script). Next, the principal additions to the existing collection would be not only works on the social sciences in English or another European language (French and German in particular) but also up-to-date published research in Korean. Japanese-language materials on Korea were added to the Japanese Studies Collection of Sheffield's East Asian Studies Library. In addition to monographs, the Korean Studies Collection was augmented by government reports, statistical yearbooks (both national, provincial, and local) and other primary source

materials, and periodicals, journals and newspapers. These latter materials are the essential resources for any form of social scientific research. For example, one specialised area which has been collected at Sheffield are primary and secondary materials relating to the history and sociology of Christianity in nineteenth and twentieth century Korea. Once digital materials became available widely, subscriptions had to be made to ensure that students and researchers had the widest access to information about modern and contemporary Korea.

As was mentioned above, a well-developed library collection on Korean Studies must have both a solid foundation in general information about Korea, but it must also have a focus which is relevant to what is taught, studied and researched at a university. A specialised library which is balanced between specialised subjects and general subjects is a major academic resource. Clearly, it is a resource for its own department, supporting its academic programmes and research. But it is also a resource for the university as a whole providing resource materials for the historian, sociologist, political scientist and specialists in other departments. And, such a well-developed library is also a national and international resource for the same reason that it is a resource for departments in its home university. It can support research in other universities and institutions. I remember the pleasure I had when I learned that one North American researcher on Christian missions in Korea could only find a certain key research item at Sheffield and Yale Universities. A good Korean Studies library will not only support Korean Studies but other academic areas as well.

As co-ordination amongst libraries on a national scale is also important, the Korea Library Group was set up to share information and materials amongst the various institutions in Britain which hold research materials on Korea. This means that libraries which have strengths in one area can assist other libraries which may not be as strong in that area. Also, when universities were being digitalised, it was the Korea Library Group (like similar groups for Japanese and Chinese Studies) were instrumental in the standardisation of cataloguing. This again points up the fact that a good library is more than just a resource for an individual university.

Speaking of the importance of creating, building and maintaining a library as a key resource for teaching, study and research inevitably brings up the question of Romanisation, that is, how to most adequately represent in Latin letters the words and terms of the Korean language. I am a fervent supporter of the (misnamed) McCune-Reischauer System over the current New Government Romanisation, and any other previous system. It is my hope that no library would consider changing from the M-R System for two reasons – its absolute superiority over any other system in its purpose of the correct representation of Korean sound, and to give recognition to the three renowned Korean linguists who actually created the system.

I have written elsewhere about the superiority of M-R for the East Asian Libraries Association (of North America)¹, but the essential points are these:

1) the NGR system uses hard consonantal sounds in places where the actual Korean sound is ‘soft’. For example the popular Korean condiment 김치 is kimch’i in M-R, but

gimchi in NGR.

2) the NGR system makes a distinction between the pronunciation of the first and last Korean letter in a word even if they are the same letter. The Korean art song가곡 is kagok in M-R, but gagok in NGR.

3) the NGR system uses the combinations 'eo' and 'eu' to represent the Korean vowels ㅐ and ㅔ. The combination of an 'e' with either 'o' or 'u' does not exist as a feature of any major European language, and thus would make anyone who speaks a European language to pronounce both vowels. A good example is the French motor manufacturer Peugeot. The 'e' effects the sound of the preceding consonant and is NOT linked to the succeeding vowel.

In all three of these cases, the NGR system leads to significant mispronunciation of Korean names, words and terms, defeating the purpose of any Romanisation system which is to enable a non-native speaker to produce a sound understandable to a native speaker Korean.

But there is also another reason for insisting on the use of the (misnamed) McCune-Reischauer System. That is, it was originally developed in the mid-1930s by the three most important Korean phoneticians of the mid-twentieth century - Ch'oe Hyŏnbae, Chŏng Insŏp, and Kim Sŏn'gi. These three men developed a system of Romanising Korean during the Japanese colonial era when the use of the Korean language was being suppressed. Until the development of pinyin for Chinese, the Ch'oe-Chŏng-Kim System was the only system of Romanisation for an East Asian language which had been developed by East Asian scholars themselves. Japanese, Chinese, Vietnamese and Thai were all written in a system devised by people not from those countries. Only in Korea, and during a period when it was necessary to promote Korean national culture and language, did local scholars develop a Romanisation system. George McCune and Edwin Reischauer never claimed to have created the system, but they did promote its use during the colonial era. They specifically named the three scholars who created it.

I believe that it is now time that the Republic of Korea reclaim the use of this system of Romanisation both for its accuracy and for the recognition which should be given to the scholars who asserted Korean national identity at a difficult time. I also think that the system should be called the Ch'oe-Chŏng-Kim System or CCK for short in honour of these three great phoneticians.

¹ The New Government Romanisation System for Korean: Why Was It Necessary?', Journal of East Asian Libraries, no. 140 (Oct. 2006), pp.49 -59.

Passing on the spirit of the Odaesan National History Archives the NLK Data Preservation Center is set to open in Pyeongchang in 2024

The NLK holds the International Competition for the National Library of Korea Data Preservation Center Design (April 29-July 27)

On April 29, the National Library of Korea began receiving applications for the design of the National Library of Korea Data Preservation Center. This is the first step in the construction of this Data Preservation Center. The goal of the center is to serve as a data platform for the permanent and systematic preservation of digital resources and national information.



Photo. The official website for the International Competition for the National Library of Korea Data Preservation Center Design

(Source: <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%98%A4%EB%8C%80%E C%82%B0&schM=view&act=UPDATE&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38610&schBdcode=&schGroupCode=>)

▲ An Olympic facility reborn as a center of knowledge.

The NLK is planning to convert the International Broadcast Center, a legacy of the 2018 Pyeongchang Winter Olympics, into a Data Preservation Center. To achieve this, it signed business agreements with the Gangwon-do Provincial Government and the PyeongChang Organizing Committee for the 2018 Olympic & Paralympic Winter Games. The project passed its KDI preliminary feasibility study last November and is scheduled to be completed in 2023. It is expected to cost a total of 61 billion won (55 million US dollars). It is estimated that over 100 billion won (90 million US dollars) will be saved by recycling the existing facility rather than attempting new construction. The center will have a floor

areas of 37,246m² on a site of 145,297m². It is expected that the center will be housing nearly 14 million items within 30 years.

▲ The competition is open to both domestic and overseas architects

The competition is open to both domestic and overseas architects. Overseas architects are required to partner with a domestic architectural office, however. The design should take into account the symbolic implications of being the first national data preservation center in South Korea, the characteristics of the region (Gangwon-do and specifically Pyeongchang), and its function as a preservation center storing data by media format. It should also provide stability and safety regarding the adaptive re-use of existing facility.

Applicant registration via the competition website (www.nlpc-compe.org) was completed at 5 pm on May 21, and applicants are required to submit their designs by 5 pm on July 27. The winners of the competition will be announced on the website on August 5.

The jury consists of five jurors selected based on recommendations from major industry and academic architecture associations and after deliberation by the competition organizing committee. The winner of the competition will be granted the right to sign agreements on concept and construction design. Four runners-up will receive between 10 and 50 million won (about 9,000 to 45,000 dollars).

We are constructing not just a building but a pillar of South Korean culture.

“Situated near to the Odaesan National History Archives, the location of the Data Preservation Center in Pyeongchang bears historical significance. With its state-of-the-art preservation and restoration system, the center will become a space for remembering people’s lives and preserving national information by permanently conserving national documents,” said the National Library of Korea.

Source

<https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%98%A4%E B%8C%80%EC%82%B0&schM=view&act=UPDATE&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC &viewCount=9&id=38610&schBdcode=&schGroupCode=>

Also visit

<https://www.youtube.com/watch?v=bwfkMEqthw4>

The NLK distributed a pandemic response manual for libraries

The new manual provided guidelines on securing safety in library operations



Photo 1. NLK Manual on How to Respond in a Pandemic

(Source: - <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80%EC%9D%98&schM=view&page=2&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=37949&schBdcode=&schGroupCode=>)

The National Library of Korea (Chief Executive Suh Hye-ran) created and distributed its Manual on How to Respond to a Pandemic as part of efforts to protect both library workers and users and ensure the safe operation of libraries during a pandemic.

Given that libraries are public facilities potentially vulnerable to the spread of contagious diseases, the NLK decided to create a manual to inform libraries around the country about how to act in such an emergency situation.

This manual includes systematic measures to help libraries be prepared for and respond to a pandemic, know what to do when library operations are limited, respond to an outbreak of contagious disease within a library building, safely operate training/events/exhibitions, and follow government directives on contagious illnesses.

“We hope that this manual helps libraries in their efforts to respond to a pandemic and safely pursue their operations,” said Chief Executive Suh Hye-ran.

This manual was distributed to public and university libraries around the country in January 2021 and was also published on the NLK website.

The NLK is maintaining the website Covid-19 Reference Services for Libraries on which users can find information on the current status of the library community both at home and abroad, the NLK’s responses to Covid-19, and reference sources.

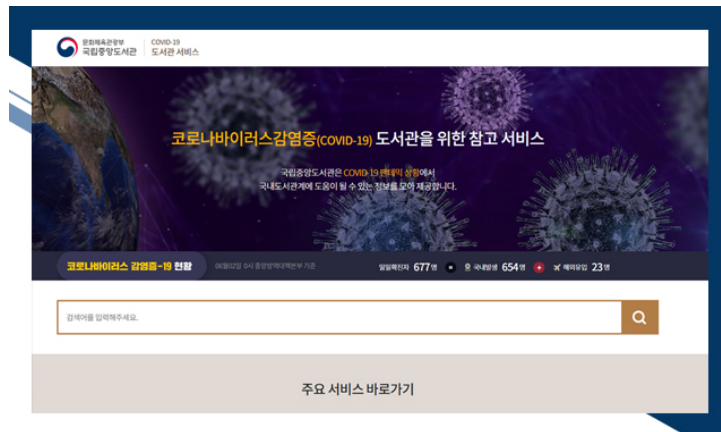


Photo 2. Covid-19 Reference Service for Libraries

The pandemic manual: <https://nl.go.kr/covid19/contents/CV2010000000.do>

Covid-19 Reference Services for Libraries: <https://nl.go.kr/covid19/main/index.do>

Source

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=37949&schBdcode=&schGroupCode=>

ICoASL 2021 is to be held at the National Library of Korea



Photo. A snapshot of the ICoASL 2021 website (<https://connect.sla.org/asia/events/icoasl2021>)

Researchers and field workers at special libraries across Asia will be gathering to exchange information and engage in networking at the International Conference of Asian Special Libraries (ICoASL) to be held at the National Library of Korea (NLK) from November 24-26, 2021.

This year's ICoASL will be hosted by the Special Libraries Association Asia Community (SLA-Asia) and organized jointly by the NLK, the Korea Special Library Association, and the Korea Institute of Science and Technology Information.

Around 350 librarians from some 20 countries in Asia are expected to attend to take advantage of this excellent opportunity to expand their viewpoints and gain insights through exchanges with fellow librarians.

The conference will consist of plenary sessions, invited and contributed papers, poster sessions, product presentations, panel discussions, and an exhibition.

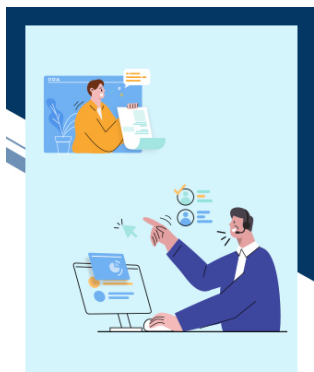
The latest trends and success stories of special libraries will be shared at ICoASL. The 2021 conference will discuss all aspects of special libraries, including innovative ideas to convert the ongoing pandemic crisis into opportunity, new policies for preparing for the future, and best practices at special libraries.

Source

<https://connect.sla.org/asia/events/icoasl2021>

http://ksla.info/pc/sub05/sub0501.html?id=notice-ice_id=&s=16&tot=218&search=&search_cond=&no=197&print_no=193&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=

2021 Online Workshop for Overseas Korean Studies Librarians



The NLK is slated to host its 2021 Workshop for overseas librarians and researchers in Korean Studies from October 11 through October 24. It will be offered over the Internet due to the pandemic and recordings of the lectures will be created and made available on the INKSLIB (International Network for Korean Studies Librarians) website (<http://inkslib.nl.go.kr>) for the two weeks.

	Lecture	Language	Length
General	Introduction of NLK's international cooperation projects	English	30 min
	Digital Trends 2021	Korean lecture with English subtitles	60 min
Lectures on old documents	Characteristics of Chinese, Japanese, and Korean ancient books: Differences and similarities	Korean lecture with English subtitles	60 min
	Old and precious books: Catalogue and other relevant practice	Korean lecture with English subtitles	60 min
	Appraisal of editions of old Korean books	Korean lecture with English subtitles	60 min
	Characteristics of old Korean maps, including the maps of Usan-do(Dok-do)	Korean lecture with English subtitles	60 min
Lectures on libraries issues	The NLK's collection of online materials	Korean lecture with English subtitles	60 min
	Research and information services and digital scholarship support services	Korean lecture with English subtitles	60 min
	Status of the digitization of national literature and the use of bigdata at the NLK	Korean lecture with English subtitles	30 min
	Introduction to the East Asia Digital Library	Korean lecture with English subtitles	30 min

Reflecting feedback from participants in previous workshops, the 2021 Workshop will include lectures on ancient books and library issues along with eight other lectures, including Appraisal of Editions of Old Korean Books, Characteristics of Chinese, Japanese, and Korean Ancient Books, and Introduction of the East Asia Digital Library.

The lectures will be offered in Korean with English subtitles. They are free of charge for INKSLIB members. Overseas librarians and researchers in Korean Studies can sign up for membership on the INKSLIB website (inkslib.nl.go.kr). For more information on the 2021 Workshop and membership, please contact INKSLIB@korea.kr.

“It is expected that participants at this workshop will come to better understand the characteristics of their Korean collection and learn practical skills for managing and organizing their collection,” said the workshop organizer.

Go to the INKSLIB website: <https://inkslib.nl.go.kr/IN/contents/I20602010000.do>

Korean Wave Promoted through Books: Making Korean books available at libraries in Vietnam

The NLK signs an agreement with the National Library of Vietnam to provide Korean materials for the next five years

On April 23, the NLK signed a memorandum of understanding with the National Library of Vietnam (Director Kieu Thuy Nga) regarding the provision of Korean materials. The signing ceremony, which coincided with UNESCO's World Book Day, was conducted over Zoom due to the pandemic.

* World Book Day was designated by UNESCO in 1995 with a goal to promote reading worldwide.



Photo. NLK signing an agreement with the National Library of Vietnam regarding the provision of Korean materials

(Source: <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%B1%85%EC%9D%84+%ED%86%B5%ED%95%9C+%ED%95%9C%EB%A5%98&schM=view&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38568&schBdcode=&schGroupCode=>)

The NLK launched the Window on Korea (WOK) program in 2007 and has been providing selected Korean materials to institutions around the world ever since. The program has been promoting the image of South Korea, supporting Korean Studies research, and fueling the Korean Wave.

Since 2007, the NLK has provided about 10,000 items to the WOK program at the Vietnamese National Library and will provide even more over the next five years (2021-2025) through this agreement.

“It is hoped that this agreement will lay a foundation for even greater friendship between our libraries and continue to promote the Korean Wave in Vietnam. I think it is particularly meaningful that we’ve signed this agreement on World Book Day,” said Chief Executive Suh Hye-ran.

Source

<https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%B1%85%EC%9D%84+%ED%86%B5%ED%95%9C+%ED%95%9C%EB%A5%98&schM=view&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38568&schBdcode=&schGroupCode=>

Take a trip to the library of the future

The NLK hosted a Special Exhibition on Future Libraries on April 27.

A Special Exhibition on Future Libraries (The LIVE Library) was held at the Exhibition Room on the first floor of the National Library of Korea from April 27 through May 31, 2021. Designed to showcase possible innovative services that could be provided by future libraries based on technological advancements, this exhibition featured four VR-based immersive content experience zones to help visitors imagine what libraries might look like in 30 years.



Photo. The Special Exhibition on Future Libraries

(Source: <https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=2&viewCount=9&id=38596&schBdc ode=&schGroupCode=>)

▲ The Wisdom Scenery section: Imagine a future library through large-scale media art

Using the digital transformation of library as its theme, “Wisdom Scenery” is a large-scale work of media art that envisions a library of the future. This section uses projection mapping technology to present images on a 11 x 2.8 meter screen, offering an artistic presentation and immersive experience to visitors.

▲ VR Future Library: A trip to a library 30 years from now

The VR Future Library is where visitors can wear a VR headset and travel through a library 30 years from the present day: a grand data center is set in the center of the library, a robot chats with visitors, an AI librarian assists users, a drone delivers books to people's homes, and holographic books are offered.

▲ The Smart Lounge: A book recommendation service customized to your mood

The third experience zone is the Smart Lounge, which makes book recommendations based on the user's moods and preferences. Visitors provide information such as their current mood and favorite season, it suggests books customized to their preferences. The large screen that presents images of recommended books also shows how a future library provides not only information, but a space customized to the needs of individual users.

The final experience section is VR Library: More Than Reading. Here, visitors can read or listen to an audiobook within a virtual reading space.

"We are striving to provide a wide range of services using state-of-the-art technology," related Chief Executive Suh Hye-ran. "Please stay connected with us as we are taking strides to embrace social and technological changes."

Source

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&act=UPDATE&page=2&ordFlid=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38596&schBdcode=&schGroupCode=>

Also visit

<https://www.youtube.com/watch?v=tCTQhipuPIY>

Experience a future library with immersive content

On March 22, the NLK Digital Library hosted an opening ceremony for its Immersive Book Shelf, an immersive content experience space.

This event, which strictly followed pandemic guidelines, including appropriate social distancing, was attended by 30 individuals from the library community and the culture and arts sector, including Minister of Culture, Sports and Tourism Hwang Hee.

Since 2019, the Ministry of Culture, Sports and Tourism has supported the creation of facilities and content for experiencing immersive content within public cultural facilities. The NLK's Immersive Book Shelf, which was constructed as part of this project, is a space in which visitors can experience a high-tech version of library content.

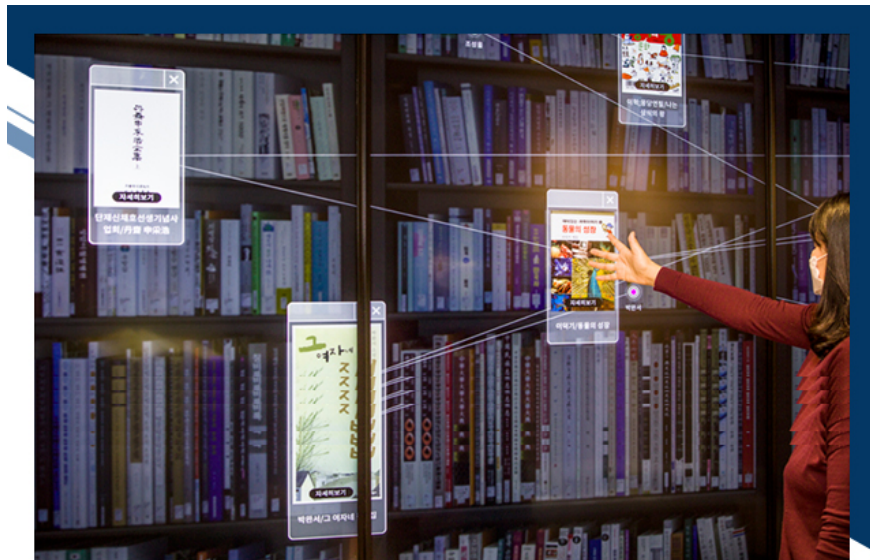


Photo. Immersive Book Shelf at the National Library of Korea

(Source: <https://nl.go.kr/EN/contents/EN10700000000.do?schOpt5=NLNE&schM=view&page=1&viewCount=9&id=38372&schBdcode=&schGroupCode=>)

On this virtual book shelf, users can access four items in the form of immersive content, including items housed in the NLK's Sujanggo rare materials storage. The Sujanggo Experience section uses 3D images to provide visitors with a realistic experience of a future version of the Sujanggo. Located in the center of the exhibition hall, the Future of Book Search section allows visitors to try out more visual and dynamic book searches and share the results with other visitors.

Furthermore, projection mapping technology was used to present visitors with some of the country's rare and precious materials in the form of lively interactive content, including the Dongui Bogam (동의보감) by Huh Jun (1613), which is listed by the government as an important science and technology material, and Muye Dobo Tongji (무예도보통지, 1790), a comprehensive book with drawings about martial arts.

The Map of Ranches (목장지도, 1678) and the Map of Seoul (수선전도, circa 1840) were also presented as high-resolution content that operates in an interactional manner. Visitors can touch the screen to change images or display information about the maps.

Starting on May 23, the Immersive Book Shelf is being operated on a reservation basis in order to provide a more pleasant and less crowded experience. Interested individuals can make a reservation on the NLK website (www.nl.go.kr) starting March 22.

“Our Ministry will continue to support immersive content projects in the public sector related to our cultural heritage. This will help culture to converge with core technologies of the fourth industrial revolution and allow citizens to enjoy culture in a way that has been previously unimaginable,” said Minister Hwang.

NLK Chief Executive Suh Hye-ran finished, “Our library will work ever-harder to proactively adopt advanced technologies and provide evolving library services that can remain relevant in this era of digital transformation.”

Source

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=38294&schBdcode=&schGroupCode=>

Also visit

<https://www.youtube.com/watch?v=dgw1FefFm54>

The Ministry of Culture, Sports and Tourism helps build public library facilities for children in Vietnam

On January 27, the Ministry of Culture, Sports and Tourism (Minister Hwang Hee) opened its first Dream Plus Library in Hanoi, Vietnam as part of its project for constructing public libraries in developing countries.

The goal of this project is to enrich the lives of people in recipient countries by promoting reading, culture, information, and lifelong education.

From 2007 to 2019, the Ministry helped create 132 Thank You Small Libraries in elementary and secondary schools in developing countries. As a continuation and expansion of this project, the Ministry launched the public library construction project for developing countries in 2020 and opened its first Dream Plus Library for children at the Hanoi City Library.



Translated Korean literature, content on Korean culture and other equipment were provided

The Dream Plus Library (about 400 m² in area) opened on the fourth floor of the Hanoi City Library after two months of remodeling. The Dream Plus Library contains reading and cultural spaces customized to different age groups and designed to stimulate the imaginations of young users. The Korean Room provides a glimpse of Korean culture, and Korean cultural content (K-Pop music, films, soap operas, cartoons, etc.) are provided along with the necessary equipment (TV, desktop computer, and vim projector).

The special invitation period to promote the Dream Plus Library

The Ministry has provided active support for the library's promotional efforts, including a Special Invitation period (January 27-February 9) and online events. Some 100 children from kindergartens and elementary schools in the area attended the Culture Plus event held during the Special Invitation period. They watched Pororo, a Korean children's cartoon, and the Korean film A Little Princess. One child participant said, "The Dream Plus Library is so pretty and fun. It's great for reading and resting. I'd love to come again with friends and read books here."

"The nearly 1.82 million children in Hanoi can now nurture their dreams at this modern library facility," said Pham Quoc Hung, Head of the Library Department at the Vietnamese Ministry of Culture, Sports and Tourism. "The beautiful friendship between our two countries has made this fantastic project possible."

The Korean Ministry said, "We hope that the Dream Plus Library can provide a cultural complex for people in Hanoi and help strengthen our friendship. We will continue to support the sustainable development of culture and education around the world by sharing best library practices and services."

Source

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18689&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=02&pSearchWord=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80

Media content creation spaces to be installed in 90 public libraries

The Ministry of Culture, Sports and Tourism (Minister Hwang Hee) recently launched its Smart K-Library Project. Through this project, public libraries will develop spaces where library users can create their own media content.



Photo 1. A media content creation space at a public library (Source: Ministry of Culture, Sports and Tourism)

Applications from interested libraries received by March 31

The Smart K-Library Project is designed to support public libraries in their efforts to help library users create media content by providing a space and tools.

It is expected that this project will allow public libraries to position themselves in their communities not only as a place to gain wisdom and information, but also as a platform for cultural services.

The Ministry has informed local governments and offices of education about the details of the project and received applications from interested libraries. The 90 public libraries selected for this project will be provided with funding to create a space and to purchase the needed equipment and tools.

“We would like public libraries to become cultural facilities for their communities, places in which people can create and experience media content even in no-contact environments,” said an official at the Ministry. “We hope more libraries will be able to participate in the future.”

Source

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18692&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=02&pSearchWord=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80

“Into the Books” events celebrating the 2021 World Book Day

To celebrate UNESCO’s World Book Day (April 23), the Ministry of Culture, Sports, and Tourism partnered with the Korean Publication Industry Promotion Agency to host a number of online events celebrating books and culture from April 7 to April 25.

Inspired by Saint George’s Day (April 23) in Catalonia, Spain where flowers are given to those who purchased books and by the fact that William Shakespeare and Miguel de Cervantes both died on April 23, UNESCO designated April 23 as World Book Day.



Photo. 2021 World Book Day “Into the Books” poster (Source: Ministry of Culture, Sports and Tourism)
(Source: https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18774&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=01&pSearchWord=)

April 7-April 22: The 2021 book-sharing event

Celebrating World Book Day on April 23, 423 citizens received books and flowers at the 2021 Book-sharing event. They were selected from among the applications submitted to the event website (worldbookday423.modoo.at) from April 7 to April 9.

The website also hosted a Book Forest event and crafting activities.

The Book Forest was held from April 7 to April 11 to select 100 people who posted their stories and concerns on the website and send them letters of encouragement and books that may help with their concerns. In addition, ten people among them were chosen through a raffle and invited to the “pve Prescription with Books” event.

For crafting activities, the event organizer took apppcations from interested individuals on its website from April 12 to April 16 and sent craft packages to 423 people selected through a raffle. The package included a reading journal kit and a book-shaped flowerpot with seeds.

April 12-April 25: Online events to celebrate the World Book Day

The Korean Pubpcation Industry Promotion Agency’s YouTube channel (www.youtube.com/user/gokpipa), recently hosted YouTube creator Gong Baek’s talks with two writers: Nam Gung-in on his book *Relatively Comfortable Days* (April 12) and Kim Gyeo-wul on her book *The Words of Books* (April 18). The Moonwoodang Bookshop and Minumsa TV also hosted a discussion between a publisher and a bookstore and posted it on the channel (April 21).

Fifty bookstores and publishers from around the country participated in the virtual program *My Neighborhood Bookstores and publisher*. The event was broadcast pve on social networking sites. In an episode about the bookstore Jinju Mungo, a creative art group (해변의 카카카) that had moved from Seoul to Namhae explored pifestyles in the southern province and discussed the demise of small towns. The pubpsher Maum Sanchek invited writer and cook Cheon Un-young to prepare some egg dishes, a main subject in her book. Information on other virtual programs can be found on the 2021 World Book Day website.

April 23: World Book Day celebration held at the Forest of Wisdom in Paju Book City.

A celebration (strictly observing the government’s Covid-19 guidepnes) was held on April 23 at the Forest of Wisdom in Paju Book City to mark World Book Day. This ceremony was broadcast pve on the Korean Pubpcation Industry Promotion Agency’s YouTube channel. There was also a series of virtual events, including book talks between readers and the authors Choi Eun-young and Kim Botong.

“We hope that these 2021 World Book Day events help ease people’s pandemic fatigue and give them the pleasant experience of reading with friends and family,” said an official at the Ministry.

Source

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18774&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=01&pSearchWord=

Celebrating its 50th anniversary, the Korean Culture and Information Service will open the Foreign Media Integrated Support Center in Seoul and its first Korea Center in New York

The Korean Culture and Information Service (KOCIS) under the Ministry of Culture, Sports and Tourism will open a Foreign Media Integrated Support Center in Seoul and its first Korea Center in New York this year.



Photo. The KOCIS marking its golden anniversary

(Source: <https://www.kocis.go.kr/orgActivity/view.do?seq=1037330&page=1&pageSize=10&photoPageSize=6&totalCount=0&searchType=null&searchText=&RN=4>)

On February 26, the KOCIS released its 2021 plan. It is focusing on the agency providing three major hubs: a hub of Asian media, a hub for the Korean Wave, and a hub for digital content promoting Korea. This year marks the agency's 50th anniversary.

Regarding its goal of providing a hub for Asian media, KOCIS will expand its Foreign Press Center Korea (currently located at the Korea Press Center in Seoul) into the 'Foreign Media Integrated Support Center'. This new facility will include a visual studio, interview room, and videoconferencing system. The seating capacity of the media briefing room will also be increased from 40 to 100.

South Korea is a rising base for global media, as evidenced by The New York Times' plans to relocate part of its Hong Kong operations to Seoul and The Washington Post's announcement of the opening of a global breaking news center in Seoul.

"South Korea will soon be home to 350 foreign correspondents," said the KOCIS in a statement. "The Foreign Media Integrated Support Center will play a role in connecting government institutions with foreign correspondents help us effectively respond to the recent surge in foreign media coverage (of Korea)."

To become a hub for the Korean Wave, the 32 Korean Cultural Centers (KCCs) in 27 countries will collectively serve to promote the Korean Wave. Korea Centers will be established by combining the KCCs with the overseas offices of the Korea Tourism Organization and Korea Creative Content Agency. A Korea Center will open in New York in November, and another will open its doors in South Africa within this year. Sweden will get a KCC next year.

To establish a hub for digital content promoting Korea, the Korean government's multilingual portal Korea.net will serve as a digital focal point for promoting Korea and spreading its culture online. The Korea.net news service will add Indonesian language content to increase the number of languages served to ten.

Korea.net will also expand its YouTube channels from four to nine and double the number of K-influencers, or foreign specialists who promote Korea, from 600 to 1,200.

KOCIS Director Park Jung-Youl said, "Moving forward over the next 50 years, KOCIS will continue to promote Korean culture and foster a positive image of South Korea."

Source

<https://www.kocis.go.kr/orgActivity/view.do?seq=1037330&page=1&pageSize=10&photoPageSize=6&totalCount=0&searchType=null&searchText=&RN=4>

The IFLA World Library and Information Congress 2021 to be held in August

The World Library and Information Congress (WLIC) 2021, which is hosted by the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA), will be held as an online event as it was last year. Focused on programs aligned with the IFLA's new regional structure, the congress will be held over three days from August 17 to August 19 across three time zones.



Photo: The 2021 IFLA World Library and Information Congress

(Source: <https://www.ifla.org/node/93818?og=93796>)

-Europe, the Middle East, North Africa, and Sub-Saharan Africa

-Asia and Oceania

-North America, Latin America, and the Caribbean

All programs will begin during the day in two time zones to provide equitable prospects and access to WLIC sessions and events. Whether early risers, daytime workers, or night owls, there will be multiple opportunities for everyone to engage and connect with colleagues and content.

The WLIC 2021 website also allows thousands of librarians and information specialists to explore content scheduled on the three different tracks. The IFLA aims to create an effective and convenient pathway for participants along with the ability to participate and engage in discussions, sessions, and forums for up to nine hours per day. Access to on-demand content will be available during the congress and for one year following the completion of the event. Registration will opened in May.

Note) The Korean version of this article is a translation of an original press release written in English. As we translated it back to English, we mostly adopted the original English sentences with the exception of certain elements that were originally written in Korean.

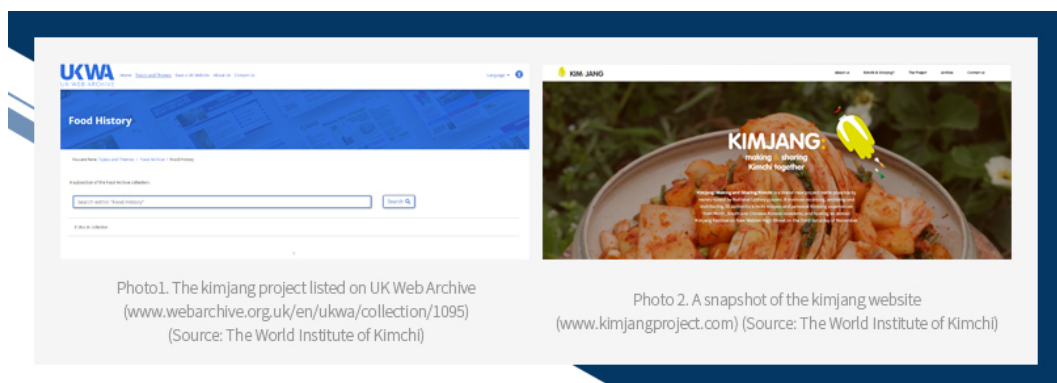
[Go to the WLIC 2021 website](#) ([English](#)).

Source

<https://www.ifla.org/node/93818?og=93796>

The British Library includes Korean kimchi and kimjang culture on its web archive

[Kimjang: Making and Sharing Kimchi Together](#) is a website created by Dr. Lee Chang-hyun and his team at the Culture Convergence RG of the World Institute of Kimchi (Acting President Choi Hak Jong) with a goal to spread the knowledge and consumption of kimchi and the culture of kimjang in Europe. It has been officially listed on the British Library's UK Web Archive (UKWA).



Led primarily by curators and archivists at the British Library, the UKWA collects and preserves websites that represent the cultural heritage of the UK and other sites of international significance.

The kimjang website is listed under Food History among the 107 subjects on the Web Archive. “It is particularly significant in that kimchi and kimjang have been recognized as a valuable cultural heritage that needs to be preserved in the UK, rather than being viewed as a culture limited to immigrants,” said the World Institute of Kimchi.

[Visit the UKWA Food History section](#) ([English](#)).

Source

<https://www.wikim.re.kr/board.es?mid=a10503000000&bid=0003#content>

<https://www.webarchive.org.uk/en/ukwa/collection/1095>

<https://www.webarchive.org.uk/wayback/en/archive/20201117101204/https://www.kimjangproject.com/>

New York Public Library hosted its first World Literature Festival

The New York Public Library hosted its first World Literature Festival beginning April 12. It features a series of virtual events, book lists, and programs honoring the Library's commitment to serving the diverse communities of New York City.



Photo 1. (Source: <https://www.nypl.org/spotlight/world-literature-festival>)

Beginning April 12, the festival includes a series of virtual events, book lists, and programs honoring the library's commitment to serving the diverse communities of New York City. Opening at the start of Immigrant Heritage Week and running through April 30, the World Literature Festival showcases library resources that reflect the wide-ranging cultures and languages of the New Yorkers served by the NYPL.

The festival specifically highlights the library's World Language collections, which includes books and materials in over 60 languages available either digitally or at branches throughout the Bronx, Manhattan, and Staten Island. It will offer a broad selection of library events with authors from around the world, book discussion groups, and bilingual storytimes for children.

Multilingual programs with English interpretation will be held throughout April and will feature a wide variety of guest speakers and authors, such as National Book Award winner Ha Jin, Nicole Dennis-Benn, Alexander Stessin, Naomi Hirahara, don Miguel Ruiz, and Colombe Schneck. Each discussion will be mediated in the author's native language. The Library's signature event series, Live from the NYPL, will also host two special events.

As part of the Festival's children's programming, virtual bilingual storytimes will be put on by staff from local branches that reflect the neighborhoods being served throughout

New York City. Available directly through the Library’s Vimeo page, these storytimes will highlight books from the Caribbean, Latin America, China, Albania, Russia, and more. The library will also debut two additional languages—Russian and Japanese—on its new Story Line service (launched early this year) that allows families to call the library and hear a children’s book read over the phone. The recordings currently feature stories in English, Spanish, and Mandarin, with stories updated weekly.

Patrons interested in exploring the cultures of the world can also find recommendations from expert librarians at the NYPL who collaborated to create a list of 25 essential books published outside the United States and translated into English. The complete book list, titled “World Literature in Translation,” is available online and contains titles available to borrow in a range of formats from the library’s digital and physical collections, including accessible editions. The English version of *Human Acts* by Han Kang is featured among them.

In honor of Immigrant Heritage Week and those who have traveled far and wide to make New York their home, the library also shared the top foreign-language books checked out by patrons. These lists indicate the most popular titles over the past year for both adult and children’s books in individual languages. Among Korean books, *T’oji* by Pak Kyongni has been selected.

Note) The Korean version of this article is a translation of an original press release written in English. As we translated it back to English, we mostly adopted the original English sentences with the exception of certain elements that were originally written in Korean.

Sources

<https://www.nypl.org/spotlight/world-literature-festival>

<https://www.nypl.org/press/press-release/april-12-2021/new-york-public-library-launches-its-first-world-literature>

The University of Sheffield launches its Learn! Korean with BTS course

In the spring semester of 2021, the University of Sheffield became the first institution in the UK to offer a Korea Foundation e-School Korean language program using the Korean-language textbook Learn! Korean with BTS. Over the last year, Middlebury College in the US, École Normale Supérieure in France, and Thang Long University in Vietnam all opened a BTS Korean Language course.

The University of Sheffield is a leading member of the Russel Group, a prestigious association of UK universities. The school introduced a Korean-language program about 40 years ago, long before the emergence of the Korean Wave. While the program was at one point on the brink of closure due to a lack of students, enrollment had swollen to 130 by 2020 thanks to support from the Korea Foundation for a professorship, the efforts of the lecturers in the program, and the momentum of the Korean Wave.

“We were going to reduce the size of the program by half when the campus shut down for the pandemic, but we ended up offering the maximum, three classes, because so many students applied,” said Lee Seri, a lecturer in the program. “The student group is diverse, ranging from undergraduates to doctoral students. We even have a medical student who takes time between practice at the hospital and comes to class with a medical mask still on.”

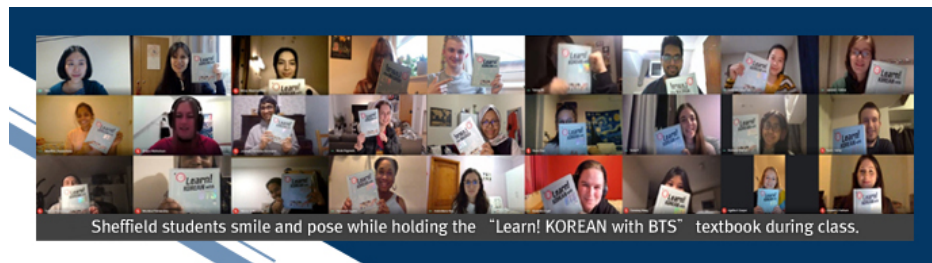


Photo. Students at the University of Sheffield posing for the picture with their textbooks

(Source: <https://www.kf.or.kr/kf/main.do>)

Last year, the Korea Foundation signed an agreement on the promotion of overseas Korean language education with Big Hit Edu and Hankuk University of Foreign Studies to launch the KF e-School BTS Korean Language Course Special Project. The goal of this project is to help global universities open Korean language courses. A total of eleven universities in eight countries, including in the US, UK, Japan, and Vietnam, are planning to launch a program as a regular credit course under this project.

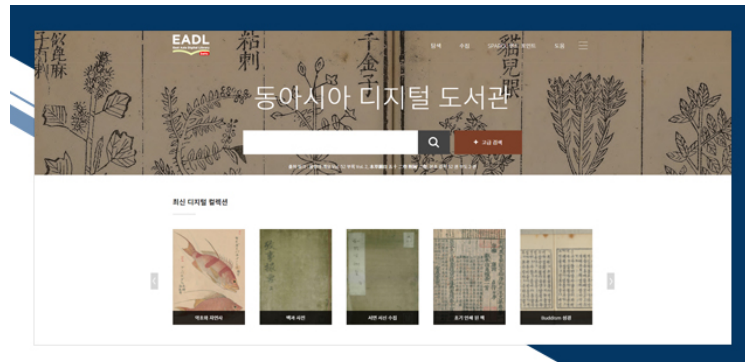
Celebrating the tenth anniversary of the KF Global e-School Program, the Korea Foundation will strive to further position itself as a key provider of online Korean language courses.

Source

<https://www.kf.or.kr/kf/main.do>

East Asia Digital Library (EADL)

A digital archive providing the public with curated information on East Asian cultural heritage



On December 17, 2020, the National Library of Korea (Chief Executive Suh Hye Ran) launched a pilot service for the East Asia Digital Library (EADL) website (<https://eadl.asia>).

The EADL is a digital archive designed to provide universal access to curated knowledge on the cultural heritage of East Asia. Coordinated by the National Library of Korea (NLK), this digital library is a product of international cooperation among partner institutions with East Asia-related resources. The first to join was the National Diet Library (NDL) of Japan. Since signing an agreement last March, the NLK and NDL have collaborated in sharing digitized resources through the EADL.

The pilot EADL service provides 8,100 titles spanning original old documents and bibliographic data housed at the two institutions. It includes items from the Goryeo and Joseon Dynasties of Korea and from the Muromachi and Edo periods of Japan. Linked data, which allows the creation of structured datasets, has been embedded in order to increase the service's usefulness.

The future of the EADL

Starting with sharing resources from South Korea and Japan, the EADL will eventually incorporate resources on Northeast Asia from other countries, including China and Mongolia. It will invite participation from institutions around the world, including in the US and Europe, in order to better serve as a digital portal of great utility to researchers in the field of East Asian studies.

[Go to the EADL website](https://eadl.asia)

Source

National Library of Korea launches the East Asia Digital Library as a pilot service

(<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=37768&schBdcode=&schGroupCode=>)

국내 한국학 연구 동향- 최근 5년(2015~2019)을 중심으로

국내 한국학 연구 동향: 최근 5년(2015~2019)을 중심으로¹

한국학중앙연구원 연구정책실

한국학중앙연구원 산하 연구처 연구정책실에서는 한국학 심화 연구 기획과 연구정책 수립 및 지원을 위해 매년 국내·외 한국학 연구 동향을 파악하고 자료를 축적해 왔다. 지난 2020년에는 당해 기준 최근 5년(2015~2019년)간 한국학 관련 주요 학술지에 게재된 연구 자료를 중심으로 국내 및 해외 한국학 연구 동향을 조사한 바 있다. 이 글에서는 해당 조사 보고서 내용 중 일부를 소개하고자 한다.

2020년 국내 한국학 연구 동향 조사를 위한 대상 자료는 한국연구재단의 한국학술지인용색인(KCI, <http://www.kci.go.kr>)의 정보를 참고하여 한국학 관련 분야의 다양한 논문들이 게재되는 『동방학지』와 『민족문화연구』로 선정하였다. 구체적인 선정 기준은 다음과 같다.

- KCI 등재학술지 중 최소 50년 이상인 발행기관에서 간행하는 학술지
- 게재된 논문들이 특정한 분야에 치우치지 않고 한국학의 제 분야를 다루면서 전 시대를 아우를 것
- 학술지의 창간년도와 발행 간기 및 연간 평균 논문 수가 비슷할 것
- 등재지(후보지 포함) 지속 기간이 10년 이상일 것
- 영향력 지수가 0.8 이상일 것

[표1] 조사 대상 학술지의 기본 정보

학술지명	동방학지	민족문화연구
발행 기관	연세대학교 국학연구원	고려대학교 민족문화연구원
KCI상 연구 분야	기타 인문학	기타 인문학
게재 논문 분야	한국학 제 분야	한국학 제 분야
창간년도	1954년	1964년
발행 간기	연 4회	연 4회
연간 평균 논문 수	38건	37건
KCI 등재년도	2005년	2005년
영향력 지수	0.95	0.89

출처: 한국학술지인용색인(KCI, <https://www.kci.go.kr>), 2020년 2월 기준

이렇게 선정한 두 학술지를 한국교육학술정보원(KERIS)의 서비스 시스템인 RISS(Research Information Sharing Service, www.riss.kr)에서 검색하여 2015년부터 2019년 사이에 게재된 논문 총 389편(중복 논문, 서평, 해제 등 제외)의 논문명, 초록, 주제어(키워드), 서지사항 등의 기초 정보를 먼저 수집하였다. 그를 바탕으로 통합 목록을 작성한 뒤 논문명과 초록 및 저자의 소속 정보 등을 참고하여 연구 분야를 분류하고, 『한국민족문화대백과사전』의 시대 분류 기준에 따라 시대별 분류를 진행했다. 시대

분류는 한국학중앙연구원 한국학사전편찬부 백과사전편찬실에서 편찬하는 『한국민족문화대백과사전』의 시대 분류 기준을 기본으로 하여 선사·고대, 고려(918~1932), 조선(1392~1863), 근대(1864~1945), 현대(해방 이후) 시대로 하고, 두 시대 이상 걸쳐 있는 경우 가장 큰 범위에 걸쳐 있는 시대로 분류하였다. 예컨대 18세기 후반~20세기 초 사이라고 한다면 ‘조선’으로 분류하였다. 또한 중국이나 일본 등과 관련된 주제의 경우에는 당시 한국의 해당 시대로 분류하였고, 전 시대에 걸치는 등 해당 시대 분류가 모호한 경우에는 ‘기타’로 분류하였다.

먼저 두 학술지에 게재된 논문 편수의 합을 기준으로 시대별 연구 분포를 살펴보면, 조선시대 관련 연구가 133편(34%)으로 가장 많았다. 다음으로 근대가 111편(29%), 현대 102편(26%) 순으로 이들 시기를 다룬 연구가 346편(89%)으로 대부분을 차지했다. 반면에 고려시대는 22편(6%), 고대는 20편(5%)으로 타 시대에 비해 고려와 고대 관련 연구가 전체 대비 11%로 상대적으로 적은 편이어서, 전반적으로 조선시대에서 근·현대에 이르는 시기에 관한 연구 비중이 절대적으로 높음을 알 수 있다. 특히 이 중 조선시대의 비중이 높은 것은 두 학술지에 게재된 논문의 저자 중 상당수가 조선시대를 연구하는 역사학 및 국문학, 철학 등의 분야 전공자이기 때문이다.

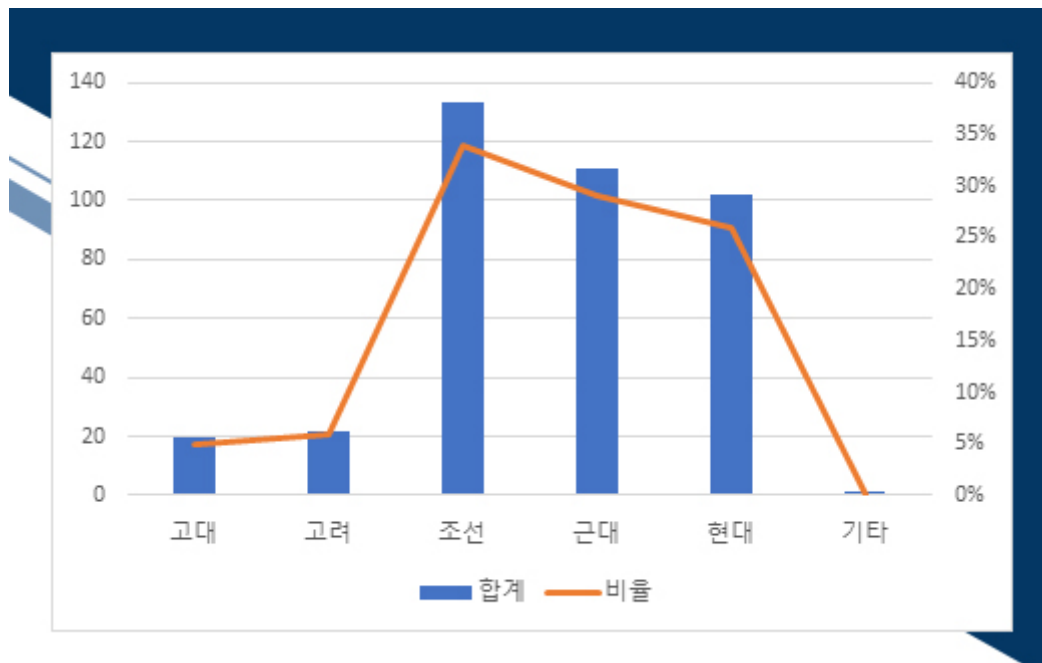


그림 1. 시대별 논문 편수

다음으로는 좀 더 구체적으로, 두 학술지에 게재된 논문 가운데 사회과학 및 문화예술 분야의 연구 동향을 살펴보고자 한다. 총 389편의 조사 대상 논문 중 역사학과 국문학, 철학 등 인문학 분야에 해당하는 논문은 281편으로, 한국학 제 분야를 다루는 『동방학지』와 『민족문화연구』에 게재된 논문 상당수가 인문학 분야의 연구자들이 도출한 성과임을 알 수 있다. 반면, 이번에 소개하는 2020년 국내 한국학 연구 동향 보고서에서는 상대적으로 두 학술지에 게재 빈도가 낮은 사회과학과 문화예술 분야에 속한 논문(총 80편)에 주목해 조사를 진행했다.²

2015~2019년 동안 두 학술지에 게재된 사회과학 및 문화예술 분야 논문을 통해 나타난 연구 주제는 대략 48개로 분류되는데, 특히 북한과 상업(상인) 관련 연구가 각각 7편(8.75%)으로 가장 많이 이루어졌다. 다음으로 3·1운동과 젠더, 협동조합 관련 연구가 각각 4편(5%)으로 뒤를 이었다. 그 밖에는 민주주의와 경제정책, 주택정책, 한국전쟁, 불교 미술, 정약용 등 다양한 주제의 연구가 2편에서 1편씩 게재되었다. 전반적으로 다양한 주제를 다룬 연구가 고르게 발표되었음을 알 수 있다.

[표 2] 사회과학 및 문화예술 분야 주제별 연구 분포

연구 주제	편수	비율
북한	7편	8.75%
상업(상인)	7편	8.75%
3·1운동	4편	5%
젠더	4편	5%
협동조합	4편	5%
기타	총 54편	67.5%

세부 연구 분야를 기준으로 볼 때, 2개 분야 이상의 영역에서 논문이 게재된 연구 주제는 다음과 같은 경향을 보였다. 상대적으로 많은 연구가 게재(7편)된 북한 관련 주제는 정치학과 사회학, 경제학 등 여러 분야에서 발표된 반면, 같은 수의 논문이 발표된 상업(상인) 관련 주제는 모두 경제학 분야의 연구자에 의해 게재되었음을 알 수 있다. 이는 상업(상인)이라는 주제가 지닌 경제학과의 높은 친연성 탓으로 보인다. 4편씩의 논문이 게재된 3·1운동이나 젠더, 협동조합 관련 주제는 사회학과 정치학, 영화학 등 다양한 분야에서 연구되었음을 볼 수 있다. 그밖에 복수의 연구 분야에서 논문이 게재된 주제들은 [표 3]에서 보는 바와 같다.

[표 3] 복수의 연구 분야에서 논문이 게재된 주제

연구 주제	연구영역	연구 주제	연구영역	연구 주제	연구영역
북한	경제학, 사회학, 정치학 등	3 · 1운동	사회학, 정치학	젠더	사회학, 영화학
경제정책	경제학, 정치학	연희전문학교	교육학, 음악학	월남	사회학, 정치학
정약용	경제학, 정치학	주택 정책	경제학, 사회학	한국 전쟁	정치학, 영화학

조금 더 구체적으로, 복수의 연구 분야에서 논문이 게재된 주제 가운데 가장 많은 논문이 게재된 ‘북한’ 관련 연구의 내용을 살펴보는 것으로 국내 한국학 연구 동향의 한 단면을 짚어보고자 한다.

우선 『동방학지』 186호에 실린 이주호(2019)의 “1950~1960년대 『조선녀성』을 통해 본 북한 인민의 의복 문화: 사회주의 이행기 일상생활 변화의 시론적 검토”를 살펴보자. 이 논문은 1950년대부터 1960년대 전반에 이르는 사회주의 이행기 동안 북한 사회의 변화가 인민들의 생활에 어떠한 영향을 주었는지 알아보기 위해 잡지 『조선녀성』에 게재된 의복 관련 기사들을 분석하여 당시 북한 인민들의 의복 문화를 고찰한다. 이 논문을 통해 살펴본 북한의 사회주의 이행기 사회상은 소련과 동유럽, 그리고 중국을 중심으로 이루어지고 있는 사회주의 냉전문화사 연구에도 일조할 수 있을 것으로 보인다.

1950~1960년대 사회주의 이행기 북한에 대한 기존 연구들은 주로 정치사와 대외관계에 집중해 있다. 또한 사회·경제사에 대한 문제의식을 표방한 연구일지라도 대체로 북한의 특수한 사회주의 발전 전략의 구체화 과정을 해명하는데 주력한 연구가 많은 게 사실이다. 그런 가운데 이 연구는 의식주 중 하나인 의복을 소재로 삼아 전후 북한 사회의 모습을 일상생활 차원에서 접근하여 기존의 역사상과 다른 그림을 얻고자 했고, 사회주의 이행이라는 사회적 변화가 실제로 인민들에게 미친 영향을

파악했다는 점에서 의의가 있다. 또한 남북 간 직접적인 접촉과 대결은 없었을지라도 경쟁의식이 여전히 유효했고, 각 사회주의 국가의 성립에 큰 몫을 한 식민지 경험과 중첩된 근대화에 대한 열망이 있었다는 점에 대해 이 논문은 주목한다. 그를 통해 북한 사회주의 체제의 정책과 변화, 그리고 그에 대한 인민들의 대응을 좀 더 장기적인 관점에서 고찰할 필요가 있다는 것이다.

다음으로 『민족문화연구』 84호에 게재된 이하나(2019)의 “냉전의 경쟁과 모방: 북한 전쟁첩보영화 <이름 없는 영웅들>에 나타난 냉전/분단의 상동성”을 보자. 이 논문은 북한의 전쟁첩보영화<이름 없는 영웅들>이 갖는 시대적·서사적 맥락과 더불어 전쟁과 평화에 대한 인식과 재현 방식을 분석함으로써 냉전이 문화적 층위에서 작동하는 메커니즘을 새로운 시각으로 살펴보고자 했다. 기존 연구들 중에도 북한의 전쟁영화를 다룬 몇 편의 연구가 있으나, 전쟁첩보영화에 집중하거나 특히 <이름 없는 영웅들>을 본격적으로 다룬 연구는 전무한 상황이다.

이 논문에 따르면 <이름 없는 영웅들>은 기본적으로 전쟁광 미국과 평화를 수호하는 북한이라는 이분법을 통해 한국전쟁과 정전 협상을 바라보지만, 전체 대사의 상당 부분을 차지하는 영어 대사와 미국문화에 점령당한 남한의 모습이 아이로니컬하게 결합하며 메시지와 이미지 간의 괴리가 발생한다. 이처럼 전혀 다른 체제를 가진 남북한 문화가 지닌 상동성은 경쟁과 모방이라는 또 하나의 냉전 논리를 파악할 때 비로소 이해할 수 있다는 게 논문의 주장이다. <이름 없는 영웅들>에 주목한 저자는 영화 제작 당시 북한이 갖고 있던 남한과 미국에 대한 인식, 분단/냉전 인식을 드러내는 방식을 분석함으로써 ‘경쟁과 모방’이라는 논리가 북한 영화의 구체적인 텍스트 속에서 어떻게 관철되고 발현되는지 보여준다는 점에서 의의가 있다.

또 다른 논문으로 『동방학지』 177호에 게재된 황영원(2016)의 “개혁개방 이전 중국에 대한 북한 문화의 영향력: 1950~70년대 중국의 북한 영화 수입을 중심으로”는 개혁개방 이전 중국으로 수입, 유통된 대량의 북한 영화에 주목한다. 당시 중국에서 주로 도시 지역을 중심으로 상영되던 북한 영화는 그 역제편(譯制片) 횟수에서 소련의 뒤를 이어 두 번째일 정도였다. 관련 전문 연구가 매우 드문 실정에서 이 논문은 공문서, 신문잡지, 회고록, 일기 등 다양한 자료를 활용하여 정치성이 과잉된 시대적 배경과는 거리를 두면서도 1950~70년대 중국에 수입된 북한 영화의 내용과 특징, 중국 사회에 미친 영향과 그 시대적 의미에 대해 살펴볼 수 있다는 점에서 의의가 있다.

논문에 따르면 이 시기 중국에 수입된 북한 영화는 유형별로 혁명 영화, 조국해방 전쟁영화, 건설 영화, 첩보영화가 있으며, 이들은 북한 영화 자체의 경쟁력, 북중 관계의 밀접함, 양국이 지닌 역사적 경험의 유사성을 바탕으로 중국 사회에서 상당한 흡인력을 지닐 수 있었다. 특히 문화 콘텐츠가 빈곤했던 문화대혁명 시기에 이르러 북한 영화는 중국 문화 시장에서 생동감 넘치는 스토리, 아름다운 음악, 휴머니즘의 요소를 바탕으로 중국 대중에게 상당한 영향력을 행사할 수 있었다. 또한 1950년대부터 70년대까지 중국에 수입되었던 북한 영화는 오늘날에도 회고 및 기억의 재생산이라는 형태를 통해 중국 사회에 우호적이었던 과거 북중 관계를 전달하는 매개체가 되고 있다는 흥미로운 사실을 밝혀낸다.

한편 『동방학지』 174호에 게재된 이세영(2016)의 “1945~1950년 북한의 과학기술과 근로 인민 형성에 대한 인식”은 해방 직후 북한에서 소련과 소련의 과학기술을 어떻게 인식하였으며, 소련 과학기술의 수용이 이른바 ‘근로 인민’의 형성에 어떻게 연관되는지 살펴본 연구이다. 남북 분단 상황에서 정권의 정통성을 확보하고 인민의 지지를 얻기 위해 북한 정권은 소련을 통해 과학기술을 비롯한 선진문화를 배우고 수용하고자 했다. 당시 북한 사회에서 사회주의 소련의 경험은 유용하게

따라 배워야 할 대상으로 인식되었고, 소련 또한 ‘후원자’로서 자신의 위치를 공고히 하기 위해 북한에 과학기술을 비롯한 문화를 전파하는데 힘을 기울였다.

이 논문에 의하면 북한 정권과 지식인들은 소련 여행을 통해 소련에서 배워야 할 것이 무엇인지 관찰하였고, 그들은 소련의 문화와 인민의 모습 속에서 사회주의 제도의 우월성을 느꼈다고 한다. 또한 그들은 사회주의 제도 하에서만 과학기술이 급속히 발전할 수 있고, 그러한 과학기술을 습득하면 북한의 인민도 소련처럼 될 수 있다고 생각하여 최첨단 공장에서 기계와 노동자가 혼연일체를 이루는 것이 바로 사회주의 사회의 이상형이라고 이해했다. 이런 인식을 바탕으로 하면서도 북한 정권은 당면한 현실을 해결하기 위해 과학기술의 보급과 전파를 통해 인민을 ‘과학화’하고자 했으며, 특히 산업현장에서 종사하는 노동자들에게 과학기술을 주입하여 부족한 기술 인력을 충당할 수 있을 것으로 기대했다. 북한 정권이 원하던 체제 건설을 위해 근로 인민을 ‘육성’하는 데 과학기술이 끼친 영향과 초기 북한 사회의 일면을 이해하고, 소련을 따라 배우는 과정이 북한에서 어떤 형태로 실행되었는지 추적 가능하다는 점에서 의미 있는 연구이다.

지금까지 정리한 이번 조사에서는 『동방학지』와 『민족문화연구』라는 한국학 제 분야를 아우르는 대표적인 학술지에 게재된 논문 중 상대적으로 비중이 크지 않은 사회과학 및 문화예술 분야의 연구들을 대상으로 어떤 시대를 시간적 배경으로 하여 어떤 주제를 다루는지 살펴보았다. 추후 추가적인 조사 및 분석을 통해 국내 한국학 연구에서 높은 비중을 차지하는 역사학과 국문학, 철학 등 인문학 분야를 살펴본다면 국내 한국학 연구 동향을 더욱 정확히 파악할 수 있으리라 보인다.

-
- ¹ 본 원고는 한국학중앙연구원 온라인소식지(2021년 2월호) <한국학 포럼>에 소개된 내용을 간추려 정리한 내용이다.
※ 한국학중앙연구원 온라인소식지 제145호 “[한국학 포럼] 국내 한국학 연구동향 조사: 최근 5년간(2015~2019) 학술지 게재 논문을 중심으로” (<http://www.aks.ac.kr/webzine/2102/sub03.jsp>)
 - ² 참고로 같은 조사 대상의 인문학 분야 논문들에 대한 조사·분석은 2021년 연구 동향 보고서에서 다룰 예정이다.

런던대학교 SOAS 도서관 소개

오지연

런던대학교 SOAS 도서관 사서

런던대학교(University of London)의 소속 대학 중 하나인 SOAS(School of Oriental and African Studies)는 문화와 언어에 능한 정부 관계자들을 양성할 목적으로 1916년에 설립되었다. 설립 당시의 이름은 SOS(School of Oriental Studies) 였으나 1938년 아프리카에 대한 특화 연구가 더해지면서 지금의 이름인 SOAS로 변경되었고, 그 이후 중동에 대한 특화 연구가 더해지면서 SOAS 대학교는 아시아, 아프리카, 근동과 중동을 전문으로 연구하는 유럽의 선도적인 고등 교육 및 연구기관이 되었다. 현재는 약 5,200명의 학생들이 350여개의 학부과정과 115여개의 석사, 연구석사 그리고 박사과정에서 공부를 하고 있으며 재학생들의 만족도는 매우 높은 편이다. 1953년, 영국 내 최초로 SOAS 대학교에 한국학을 전담하는 빌 스킬렌드(William Skillend) 교수가 임명된 것을 시작으로, 1984년에는 한국학 센터(Centre of Korea Studies)의 설립과 함께 유럽 내 한국학연구의 선구적 기관이자 가장 큰 규모의 연구중심지로 자리잡았다. 현재 SOAS 동아시아언어문화부(Department of East Asian Languages and Cultures) 내에 중국학, 일본학 그리고 한국학과가 있다. 최근 한국학에 대한 인기가 높아짐에 따라 지원자 수가 계속하여 증가하는 추세이다.

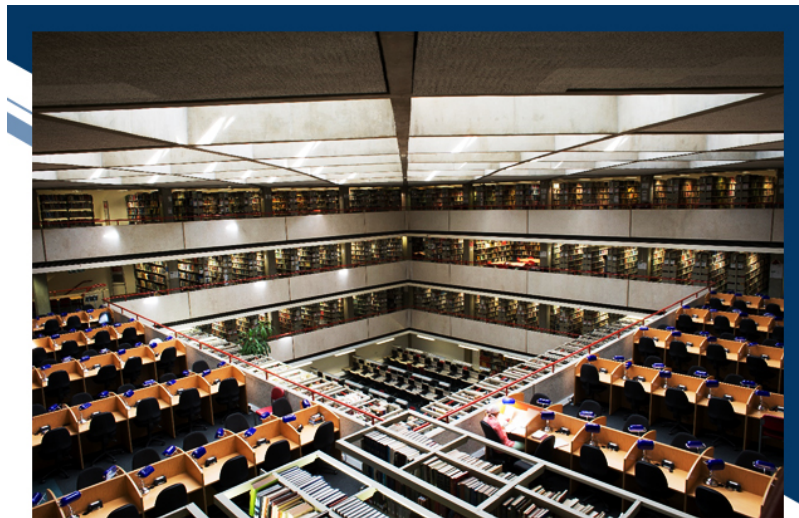


사진1. SOAS 도서관 필립스빌딩 전경. Photo by Glenn Ratcliffe. Copyright © SOAS University of London.

영국에 있는 다섯 개의 국가지정 연구도서관(National Research Library)¹ 중 하나인 SOAS도서관은 약 1.3백만권의 장서와 아시아, 아프리카, 중동, 근동에 대한 중요한 서적들과 400개가 넘는 언어로 기록된 아카이브 등을 소장한 기관이다. 런던에 사는 지식인과 예술가들이 모여 교류하던 곳으로 유명한 런던의 중심지 블룸스버리에 위치한 SOAS의 도서관 건물인 Philips빌딩은 20세기 중반 영국을 중심으로 유행했던 브루탈리즘(Brutalism) 건축 양식의 대표적 건축가인 데니스 라스던 경 (Sir Denys Lasdun)이 지은 이색적인 건물로, Time out이 선정한 가장 아름다운 런던 도서관²중의 하나로도 손꼽힌다.

현재 SOAS 도서관에 소장된 한국학 장서는 한국어, 외국어로 된 장서와 정기간행물을 합쳐 대략 75,000권 정도이다. 중국학과 일본학 장서 수에 비해서는 작은 규모이지만 국립중앙도서관 국제자료교환 프로그램, 국립국회도서관 및 한국문학번역원, 한국영상원 등으로부터 정기적으로 도서와 정기간행물, 영화자료를 지원받아 한국학 관련 양질의 장서를 수집하고 있다. 또한, 한국국제교류재단의 한국연구 전자자료 지원사업을 통해 전자자료 구독료의 일부를 지원받고 있으며, 영국 내에서는 한국학 관련 학술 데이터베이스를 가장 많이 소장한 도서관으로 재학생뿐만 아니라 한국학에 관심이 있는 타 대학 학생들 및 연구자들이 SOAS 도서관을 이용하고 있다.

도서관에 소장된 일반 장서 중 특히 인기가 많은 자료로는 북한관련 자료와, 한류 관계서적/미디어 그리고 한국문학이 있다. SOAS 도서관은 1970년대 후반 폴란드 대사관을 통하여 북한의 정부로부터 많은 수의 장서를 기증받은 적이 있다. SOAS 도서관 OPAC(library.soas.ac.uk)을 검색해보면 김일성 (Kim, Il-sŏng, 1912-1994)이 126권의 책을, 김정일(Kim, Chŏng-il, 1942-2011)이 19권의 책을 편찬한 저자로 나온다. 열린 서가에서 쉽게 발견할 수 있는 북한의 자료들은 도서관 특히 한국에서 오신 연구자분들이나 방문 교수분들께 매우 인기가 있는 듯하다.



사진 2,3. 개방 서가에서 볼 수 있는 북한 출판서적들

K-pop과 K-drama에 대한 영향으로 한국 음악 및 한류에 관한 도서, 영상, 음반 자료들은 한국학 관련 수업들의 목록에도 올라와있고, 대출기록으로 볼 때에도 꾸준히 열람되는 인기 자료로 보여진다. 한 예로 2016년 런던한국영화제 참석을 위해 영화 <아수라>로 영국을 방문한 김상수 감독과, 배우 정우성씨는 SOAS 한국학센터세미나에 패널로 참석하여 학생들의 큰 환영을 받기도 하였다.



사진4. SOAS 한국학센터 워크숍 Photo by Glenn Ratcliffe. Copyright © SOAS University of London

몇 년 전 국립중앙도서관에서 연구한 근대문학종합목록에 따르면 중요한 한국 근대문학자료와 희귀자료들이 SOAS도서관에도 소장되어 있는 것으로 나타났다. 소장 도서 중에는 1950년대에 발간된 세창서관의 딱지본 소설을 비롯하여 근대 현대 소설들이 있다. 2016년 맨부커상 공동 수상으로 큰 화제를 모았던 한강의 ‘채식주의자’의 번역가인 데보라 스미스(Deborah Smith)는 SOAS에서 박사학위를 받은 졸업생이다. 최근 몇년간 학부 학생들은 배수아, 편혜영, 조남주, 정세랑 등의 한국 현대 소설에 큰 관심을 보이는 듯하다.

개방 서가 형태로 되어있어 누구나 쉽게 접근이 가능한 일반 장서 외에도, SOAS 도서관에는 이용자의 요청을 통해 열람이 가능한 폐가제 형태로 운영되는 스페셜 컬렉션 / 아카이브 섹션과 브루나이 박물관을 통해 고자료 특수자료들을 볼 수 있다. 소장 자료 중에는 오륜행실도, 김기창 화백의 그림 달빛, 화가 엘리자베스 키스의 판화 작품 등이 있다. 그 중 가장 인기가 많은 자료는 17세기 중반 일본에서 제작된 *Chōsen shisetsu gyōretsu zukan* [Procession of Korean Ambassadors]라고 생각한다. 폭이 무려 12.5 M에 달하는 이 핸드 스크롤은 1655년(효종 6년)에 파견된 제 6차 조선통신사의 파견행렬을 기록한 것으로 추측된다. 화려한 색감으로 장식된 행렬도에는 정사, 부사, 종사관들의 가마행렬과 함께 악사, 학사, 곡예꾼들의 생생한 표정과 호피를 비롯한 예물들, 생동감있는 행렬이 자세하게 기록되어 감탄을 자아낸다. 이 스크롤은 영국박물관의 전시에도 소개되었고, 2017년에는 BBC 방송국의 *Antique Roadshow*를 통해서도 미디어에 소개된 바 있다. 과거에는 한국과 일본의 학자분들께서 이 행렬도를 열람하러 런던까지 연구여행을 오시는 경우도 있었지만 최근에는 이 행렬도를 포함하여 SOAS 도서관에 소장된 고문헌의 일부가 디지털화되어, SOAS 디지털 컬렉션 웹사이트 (<https://digital.soas.ac.uk/>)를 통해서 열람이 가능하다.



사진5. SOAS 도서관 소장 조선통신사 행렬도감 (MS 86566)중 일부. Copyright © SOAS University of London.

디지털 환경의 변화로 인해 정보의 홍수라고 해도 될 만큼 방대한 양의 자료들이 다양한 형태로 쏟아져나오고, 또한 세계적인 팬데믹을 겪으면서 자료에 대한 수집방식 및 사서에게 기대하는 역할 또한 계속 변화하고 있음을 느낀다. 2020년 팬데믹의 영향으로 3월부터 7월까지 잠시 문을 닫았던 SOAS 도서관은 정부 가이드라인에 따라 학생 및 교직원을 대상으로 이용자 대면 서비스를 조금씩 넓혀가고 있으며 ‘Click & Collect’, ‘Scan & Send’, ‘Postal Loans’ 등의 비대면 서비스와 온라인 이용자 교육서비스 등을 통하여 도서관의 컬렉션과 이용자를 직접 연결하는 중개자로서의 역할에 힘쓰고 있다. 팬데믹이 종식되어 언젠가 한국의 사서 분들을 런던 SOAS 도서관에서 만날 수 있는 날이 오기를 바라 본다.

(글)

오지연 (Jiyeon Wood MA, MCLIP_ 런던대학교 SOAS 도서관 사서)

서강대학교 사학과를 전공하고, 영국 Loughborough 대학교에서 Information and Library management로 석사학위를 받은 후 2014년 CILIP (Chartered Institute of Library and information Professionals) 이 인증하는 Chartered Librarian이 되었다.

2009년 영국 Oxford University Press 본사의 Library Services Coordinator로 영국내 사서의 길을 시작하였다. 2011년 런던대학교SOAS 도서관에 Arts & Multi-media 담당 주제사서로 입사한 후, 2019년부터는 SOAS도서관의 일본학과 한국학을 담당하고 있다. 또한, SOAS 도서관 내 아카데미 사서들로 이루어진 Access & Discovey 팀의 리더 중 한 명으로 4명의 사서들을 라인매니징하고 있다.

(참고)

런던대학교 SOAS 도서관(<https://www.soas.ac.uk/library/>)

-
- ¹ 영국 내에는 런던 소아스 (the School of Oriental and African Studies), 옥스포드 대학교 도서관 (the Oxford University Library Service), 맨체스터 대학교 존 라일란드 도서관 (the John Rylands University Library at the University of Manchester), 캠브리지 대학 도서관 (the Cambridge University library and its dependent libraries), 런던 정경대 도서관 (the British Library of Political and Economic Science at the LSE) 다섯 개의 국가 지정 연구도서관이 있다.
 - ² <https://www.timeout.com/london/things-to-do/londons-most-beautiful-libraries>

미국 산호세 공공도서관 (San Jose Public Library) 한국학 장서 및 프로그램 운영

이은진

산호세 공공도서관 사서

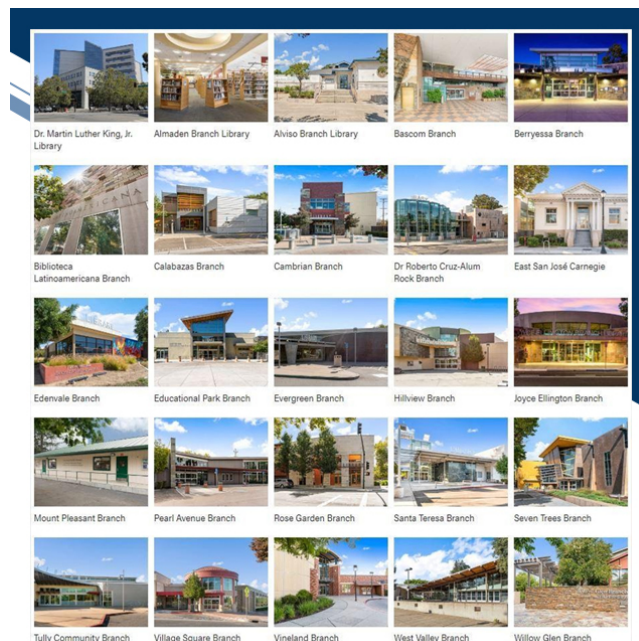


사진1. San Jose Public Library본관(Dr. Martin Luther King Jr Library) 및 24곳의 분관들

1. 산호세 공공도서관 소개

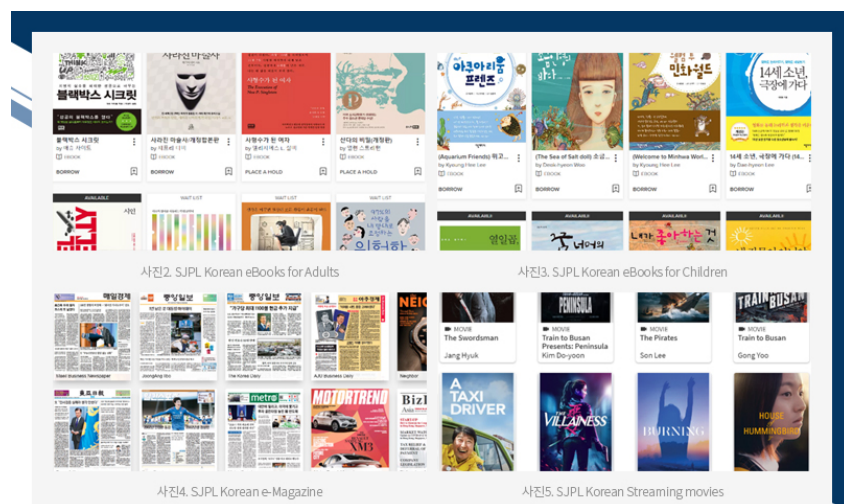
미국 캘리포니아 실리콘밸리 중심에 위치한 산호세 공공도서관은 캘리포니아 안에서 로스앤젤레스 공공도서관과 샌프란시스코 공공도서관 다음으로 큰 공공도서관이다. 산호세 시는 미국에서 10번째로 큰 도시이다. 산호세 공공도서관은 2011년 National Medal for Museum and Library Service상을 받았다.

산호세 공공도서관은 24개의 브랜치 도서관(branch libraries)과 메인 도서관(main library)이 있다. 메인 도서관의 이름은 마틴루터킹 도서관(Dr. Martin Luther King Jr. Library)이다. Dr. Martin Luther King Jr. Library는 산호세 주립대학교 (San Jose State University) 캠퍼스 안에 위치해있다. Dr. Martin Luther King Jr. Library는 위치상의 이점으로 산호세 시의 주민들 뿐만 아니라, 산호세 주립대학교 학생과 교직원들이 많이 이용한다. 2020년 데이터 기준, 산호세 인구는 100만명이 넘는다. 전체 산호세 도서관 방문객 숫자는 600만명이 넘는다. 전체 온라인 도서관의 방문 숫자는 300만명에 가깝다. 현재 도서관 직원은 578명이며, 산호세 공공도서관 연간 총 운영 예산은 4천8백만 달러이다. 총 소장 도서관 자료는 250만 정도이며, 95개 언어 자료들도 소장하고 있다. 95개 언어 중에 20개 정도의 언어를 중점적으로 수서하고 관리하고 있다. 총 참고 봉사건은 50만건 이고, 총 홈워크세션(Homework session)

은 8천번 정도 실행되었다. 총 프로그램 및 이벤트는 47만건이다. 산호세 공공도서관 안에는 지역 역사 자료를 보관하는 캘리포니아룸(California room), 시민권 시험준비 서비스(Citizenship services for naturalization resources and assistance), 영유아서비스(Early education services for resources and programs for ages 0-5), 메이커스페이스(Makerspaceship for an innovative mobile maker space)가 있다. 파트너스인리딩(Partners in reading for reading help for adults) 프로그램과 비즈니스 서비스(SJPL works for career and business recourses) 그리고 틴HQ(Teen HQ for designed by just for teens) 서비스를 제공하고 있다.

2. 산호세 공공도서관의 한국어 자료

산호세 공공도서관의 한국어 자료는 2020년 데이터 기준, 전자자료를 제외한 총 9,803개를 소장하고 있다. 미국의 한류 열풍의 영향으로 이용자들이 K-Pop CD와 K-Drama & K-Movie DVD구입을 많이 요청하고 있으며, 예산에 맞게 구입하고 있다. 2019년 한국어 자료 예산은 \$12,000 이었고, 2020년 한국어 자료 예산(전자자료 제외)은 \$8,500 이었다. 2020년 한국어 전자자료 예산은 \$2,000 이었다. 이용자들의 한국어 전자자료 이용이 계속 늘고 있으며, 수요에 맞게 한국어 전자책, 한국어 스트리밍 영화, 한국어 전자 잡지, 한국어 전자 신문을 소장하고 있다.



3. 산호세 공공도서관의 한국어 관련 프로그램

한국어를 사용하는 이용자들의 편의를 위해 산호세 공공도서관 웹사이트에 한국어 블로그 서비스를 시작하였다. (<https://www.sjpl.org/kor>)

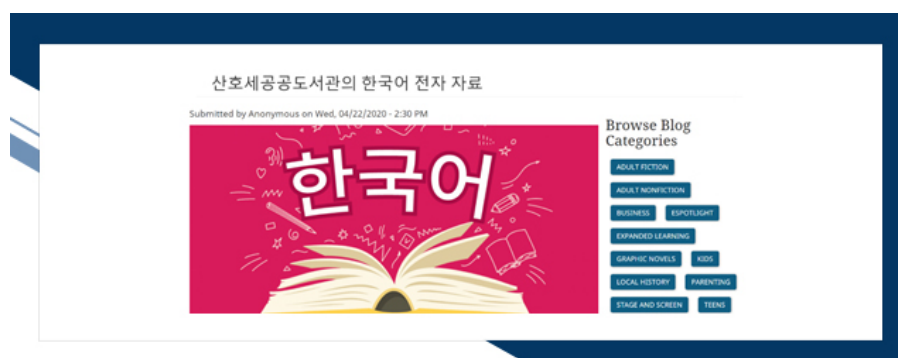


사진6. San Jose Public Library의 Korean Bilingual Blog Site



사진9. San Jose Public Library의 Korean Conversation Café

이은진 사서(산호세 공공도서관)와 Diana Wu 사서(산호세 주립대학)는 공동으로 2014년 3월 8일 KSCPP(Korean Spirit & Culture Promotion Project)을 초청하여 ‘Hidden treasures of Korean art and modern Korea’ program 을 개최 하였고, 2016년 4월부터 5월까지 Asian and pacific islander heritage month event 에서 ‘50 Wonders of Korea’ 프로그램을 함께 개최 하였다.



사진10. San Jose Public Library와 San Jose State University가 함께 개최한 '50 Wonders of Korea' 프로그램

4. 산호세 공공도서관의 비전 (<https://www.sjpl.org/mission>)

- Library services that are known and valued by the culturally diverse community, resulting in use from the broadest base of the public.
- A welcoming and lively cultural and lifelong learning center for the community.
- Timely and accurate information assistance that will inform and empower the public.
- Services and collections that are relevant to community needs, readily accessible, and easy to use.

- A well-trained and highly capable staff that reflects the diversity of San José and works well together to provide quality service to all users.
- Appropriate facilities which are inviting and well maintained.
- Technology that appropriately expands and enhances service.
- Defense of intellectual freedom and the confidentiality of each individual's use of the library.
- A close working relationship with other libraries, community agencies and organizations that foster cooperation, making the most efficient and effective use of the taxpayer's resources.

(글)

이은진(산호세 공공도서관 사서)

(현) 미국 산호세 공공도서관 근무

(전) 미국 샌패트릭스 대학도서관 근무

(전) 미국 오하이오 대학도서관 근무

(전) 미국 시라큐스 대학도서관 근무

(전) 미국 뉴욕주립대학교 의학도서관 근무

미국 시라큐스대학교 문헌정보학 석사 졸업

한국 성균관대학교 문헌정보학 학사, 경영학 학사 졸업

(참고)

미국 산호세 공공도서관 (<https://www.sjpl.org/>)

헝가리 외트뵈시 로란드 대학교(ELTE)의 한국학 장서 관리

외트뵈시 로란드 대학교(ELTE)의 한국학 장서 관리

베아트리스 멕시

외트뵈시 로란드 대학교 한국학과 학과장

대학 교수들의 입장에서 학생들의 우수한 연구 논문을 읽고 최신 자료를 이용해서 연구를 할 수 있는 것보다 더 좋은 것이 세상에 있을까? 한국의 문화와 수천 킬로미터나 떨어져 있는 유럽에서 한국 연구를 할 때는 이 점이 더욱 자명하고, 모(母)기관에서 양질의 신뢰성 있는 연구 자료를 확보하는 일이 그 무엇보다 시급하다고 할 수 있다.

국립중앙도서관의 한국자료실 설치 지원을 받은 후, 학생들의 연구물이 질적으로 그리고 다양성 면에서 크게 변화한 것을 보았다. 한국의 언어와 문화를 연구하는 연구자들의 경우에는 신중하게 선별된 최신 자료들을 쉽게 구할 수 있게 되면서 연구가 양적 및 질적으로 눈에 띄게 성장했다.

한국자료실 프로젝트를 통해 자료를 받기 전까지 우리 대학교의 한국학 자료는 1950년대와 60년대에 북한에서 기증받은 자료 200-300권과 1990년대 중반에 한국국제교류재단이 보내온 자료 등 1,200권 가량이 있었다.

2020년에 한국자료실을 통해 기증을 받은 후 소장 자료가 두 배 이상 증가했고, 현재 한국 관련 자료는 총 3,700여 권에 달한다. 국립중앙도서관이 기증한 도서는 우리 대학 캠퍼스의 신축 도서관 건물인 B동에 보관되어 있는데, 이 건물에 한국학과의 한국자료실이 있다(<사진1> 참조).



사진1. 한국학과와 한국학 자료실이 있는 B동 전경 (출처 : ELTE대학교)

2020년 10월 16일, 코로나 사태로 인해 대규모 모임이 불가능한 시기에 한국자료실 개소식이 열렸다. 그러한 제약에도 불구하고, 한국학과 직원들과 함께 외트비시 로란드 대학교의 라슬로 보리(László Borhy) 총장, 이므레 하마르(Imre Hamar) 부총장 겸 동아시아학연구소(Institute of East Asian Studies) 소장, 그리고 한국문화원 관계자들이 행사에 참석했다. 코로나 관련 조치가 완화되면 2021년 10월에 한국의 날을 지정하여 2019년부터 5년간 우리 기관에서 전문적으로 선별된 최신 연구 자료를 이용할 수 있게 된 것을 학생들과 함께 축하할 계획이다.

새로 도착한 한국자료실 자료의 80% 가량이 중국 전문사서인 코르넬리아 마조르(Kornélia Major)와 함께 시간제로 일하는 한국학과 학생 두 명이 정리 작업을 수행했다. 표제는 한글과 로마자로 함께 표기되었다.

한국학 자료들은 현재 한국학과와 한국자료실과 동아시아학연구소 도서관에 소장되어 있다. 이 도서관에는 보존서고와 24시간 열람실이 있다. 동아시아학연구소 도서관의 장서는 한국, 중국, 일본, 동남아, 내륙아시아 등 다섯 지역으로 구분되어 있는데, 내륙아시아 장서는 같은 건물에서 몽골학과와 내륙아시아학과로 분리·보관되어 있다.

그렇다면 공공도서관과 비교해서 대학교 내에 이러한 장서가 있을 때의 이점은 무엇인가? 대학교에서는 이러한 장서가 어떻게 관리되는가?

외트비시 로란드 대학교 도서관은 그 규모와 중요성으로 볼 때 헝가리에서 세 번째, 고등교육기관 도서관으로서는 첫 번째를 차지한다. 2020년에 우리 도서관은 국내 도서관으로서는 처음으로 EFQM(유럽품질관리재단) 기금을 받았다.

우리 대학은 1635년에 페테르 파즈마니(Péter Pázmány) 대주교에 의해 설립되었는데, 도서관의 역사는 그보다 100여 년을 더 거슬러 올라간다. 1561년에 미클로스 올라(Miklós Oláh) 에스테르곰 대주교가 설립한 대학 도서관이 현재 부다페스트에 있는 외트비시 로란드 대학교 도서관의 전신이다.

현재는 상향식 전략을 바탕으로 새로운 시스템이 개발되었으며, 2009년 이후 대학 도서관은 본관인 대학 도서관 및 아카이브(University Library and Archives)와 8개의 학과 도서관, 기타 도서관으로 구성되어 있다. 이 도서관들은 모두 ‘대학 도서관서비스’(Egyetemi Könyvtári Szolgálat)라는 이름 하에 서로 연계되어 있고, 2012년부터는 도서관협의회(Könyvtári Tanács)가 도서관의 전략과 활동을 관장하고 있다.

대학교는 데이터 선별과 보존에서 중요한 역할을 할 수 있고, 교육 및 연구와 적극적으로 연계하며(로칸 뎀프지의 2013년도 ‘Inside-out library’ 참조), 교육과 콘텐츠 제작 및 학술 교류에서 디지털적 지원을 제공할 수 있기 때문에 연구 관리의 측면에서 큰 잠재력이 있다.

외트비시 로란드 대학교의 한국학과는 가장 역동적으로 발전하고 있는 학과 중 하나로, 등록 희망 학생 수가 영어과 다음으로 인기가 많다. 올해는 166명이 등록하였다.

결론적으로, 대학 이념에 충실하여 양질의 연구 수준을 유지하기 위해서는 우수 자료를 갖춘 도서관이 반드시 필요하다. 국립중앙도서관의 적극적인 지원 덕분에 우리는 그러한 이상을 실현하는데 한 걸음 더 가까이 다가설 수 있었고, 헝가리 부다페스트에 자리한 외트비시 로란드 대학교에서 한국 관련 학술 연구의 허브를 구축할 수 있었다.

(도서관 운영 및 데이터에 관한 정보를 제공해주신 쿨사르-사보 에르노네(Kulcsár-Szabó Ernőné) 대학도서관 관장님과 손자 다니엘(Szonja Dániel) 학과도서관 관장님, 사진을 제공해주신 마조르 코르넬리아(Major Kornélia) 동아시아학연구소 사서에게 감사드립니다. 또한, 아그네스 아가이(Ágnes Ágai) 사서와 한국자료실 개소식 사진을 제공해주신 가보르 루스즈낙(Gábor Rusznák journalist) 기자 겸 사진작가에게 감사드립니다.)



사진2. 본관인 대학도서관 및 아카이브 (출처 : ELTE대학교)

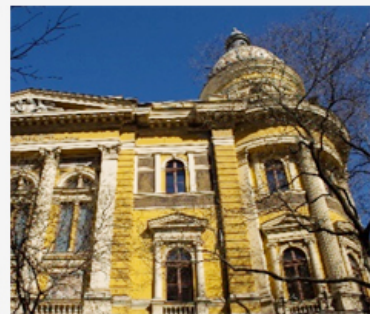


사진3,4,5. 대학도서관 및 아카이브, 건물 사진(출처 : ELTE대학교)



사진6. 한국학 자료실 개소식. (좌) 이당권 주헝가리한국문화원 원장, (우) 이므레 하마르 부총장 겸 동아시아학연구소 소장(출처 : Gábor Rusznák journalist)



사진7. 한국학 자료실 개소식. (좌측부터) 크리스티나 나구엔(박사과정), 알리즈 호바스 박사(교수), 코르넬리아 마조르(사서), 한희정 박사(초빙교수), 이므레 하마르 교수(부총장 겸 동아시아학연구소 소장), 베아트리스 멕시 박사(학과장), 이당권 (한국문화원 원장), 마리아 타카츠(전 한국어 강사), 진경애 박사(한국어 강사)(출처: Gábor Rusznák journalist)

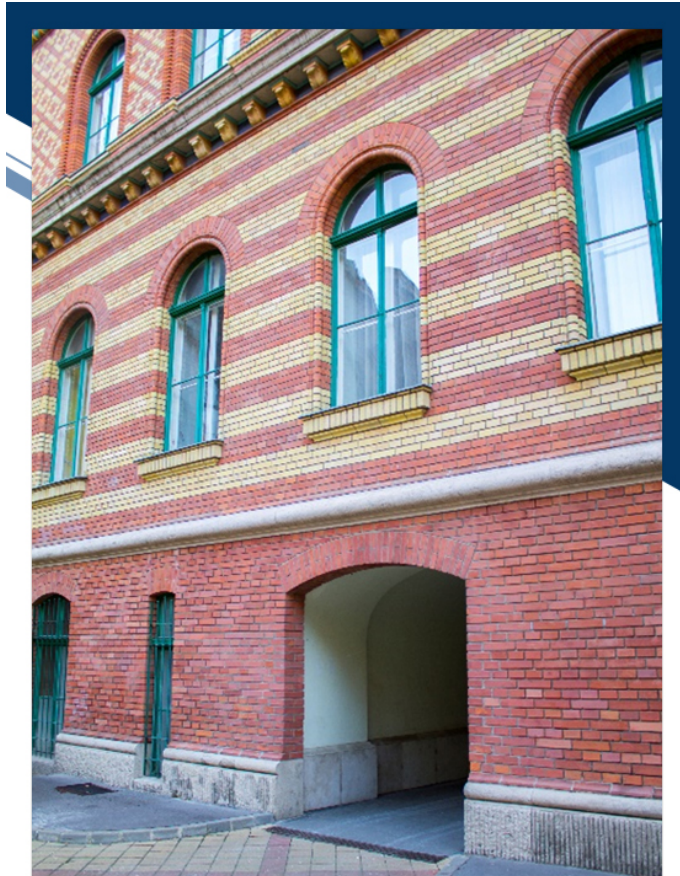


사진8. 동아시아학연구소 건물 전경(출처 : ELTE대학교)



사진9. 동아시아학연구소 도서관 열람실(출처 : ELTE대학교)



사진10. 동아시아학연구소 열람실 내부 사진 (출처 : ELTE대학교)

한국학 프로그램 도입 및 발전 과정에서 한국학 도서관이 갖는 중요성

한국학 프로그램 도입 및 발전 과정에서 한국학 도서관이 갖는 중요성 (세필드대학교를 중심으로)

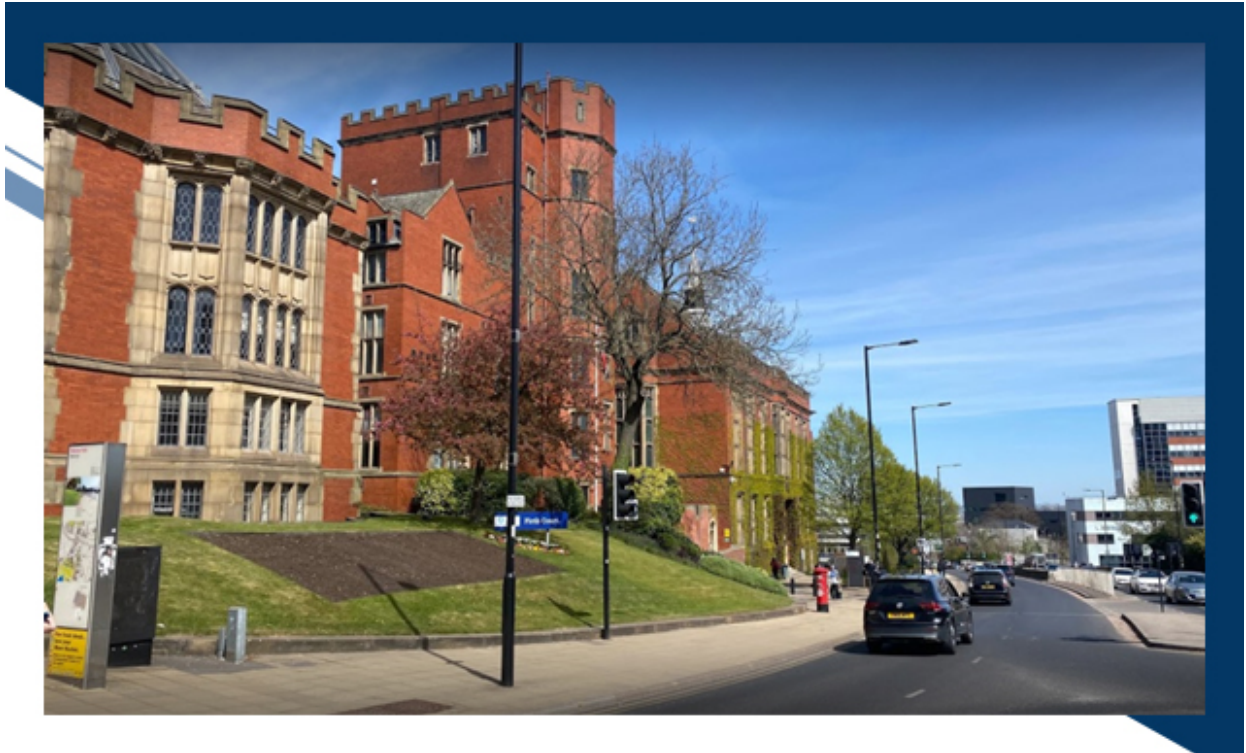


사진1. 세필드 대학교 전경(출처 : University of Sheffield)

학술 프로그램은 그것을 도입하고 발전시키고 유지하려면 전문 교직원, 학부 및 대학원생, 그리고 해당 학제와 관련된 전문 도서관 장서가 필요하다는 것은 자명한 사실이다. (역사적 기록물과 ‘특별 장서’를 포함한) 도서관 자료는 학술 프로그램이 장기적으로 발전할 수 있는 기반이다. 이것은 특히 동아시아학, 그리고 특히 한국학과 같은 지역학 분야에서 그렇다. 이 글에서는 세필드대학교에서 한국학이 발전해온 과정을 설명하고자 한다.

1964년에 영국 정부는 국내 대학에서 유럽 외 지역과 관련한 주제들을 총체적으로 교육시키는 학제를 발전시키기 위한 기금을 제공했다. 세필드대학교는 일본학센터(Centre for Japanese Studies)라는 이름으로 일본학과 설립 기금을 받았다. 이때 다음과 같은 네 가지 중요한 결정이 이루어졌다.

- 1) 근대 일본학에 초점을 맞춘다.
- 2) 근대 일본학은 원칙적으로 사회과학적 관점을 취한다.
- 3) 현대 일본어를 필수로 가르치며, 학생들의 학업에서 상당 부분을 할애한다.
- 4) 4년제 일본학 학위를 언어학, 사학, 정치학, 경제 및 경영학과 등과 함께 복수 전공 학위로 제공한다.

유럽 내의 다른 동아시아학 프로그램에서는 전혀 이러한 요소들이 없었다는 점에서 이러한 결정은 당시로서는 ‘혁신적’인 것이었고, 세필드대학교에서 한국학을 도입 및 발전시키는 방식에도 영향을 끼쳤다.

1979년에는 일본학과 언어학을 복수 전공하는 학생들에게 한국어가 필수 과목으로 지정되었다. 이처럼 한국어가 필수로 포함되면서 한국학 학위가 발전할 수 있는 기반이 마련되었다. 1980년대 말이 되자 학생들은 4년제 한국학 학위의 기본인 한국사, 한국 전통문화, 현대 한국 사회와 같은 주제들을 학습했다. 그렇다면 한국학은 어떻게 부차적인 주제 영역에서 미국의 석사 학위 논문과 비슷한 졸업 논문을 제출해야 하는 학위 과정으로 발전할 수 있었을까? 대답은 자원에 있다. 그리고 자원 중에서도 가장 중요한 것이 상당한 규모의 전문화된 도서관 장서였다.

1987년에 셰필드대학교 한국학과 교수로 임명되었을 때 나는 가장 먼저 한국학이 학위 과정이 될 수 있을 정도로 도서관 자료가 충분한가를 확인했다. 대학 도서관의 목록과 개방형 서가에도 한국 관련 자료가 일부 있기는 했지만, 6000권이 넘는 한국 관련 서적이 목록화되지 않은 채로 폐가실에 쌓여 있었다. 일본학과 동아시아학을 발전시키는 과정에서 수년에 걸쳐 셰필드대학이 기증받은 책들이었다. 이 장서만으로 셰필드대학교의 도서관은 유럽에서 한국학 장서 규모가 가장 큰 도서관에 속하게 되었다. 우리는 또한 연세대학교와 안정적인 교류협정을 맺고 있었다. 이처럼 탄탄한 기반이 있었기에 나는 우리가 견실한 한국학 프로그램을 만들 수 있었다고 생각한다. 우리에게는 교직원도 있었고, 관심 있는 학생들이 있었고, 도서관 자료가 있었다.

일본학 과정을 수립하면서 내린 결정들은 한국학 교육과 학습 및 연구에도 영향을 끼쳤다. 우리는 근현대 한국에 초점을 맞추었고, 인류학, 사회학, 정치경제학 등 대체로 사회과학적인 관점에서 연구를 수행했고, 한국어를 가르쳤다. 한국어 습득을 위해서 학생들은 한국에서 2학년 과정을 보내야 하고, 마지막 학년에는 셰필드대학에서 기록물과 논문, 신문기사 등 한글로 된 ‘진짜’ 자료들을 다루었다. 여기에 더해서, 한국 학생들처럼 한글을 통해 한자를 배울 수 있도록 학생들이 한국 교과서를 이용해서 한문을 배워야 한다는 결정이 내려졌다.

이러한 프로그램은 전문화되고 잘 개발된 도서관 장서를 통해서 지원할 수 있었다. 1987년부터 이미 있었던 한국학 장서는 한국의 역사, 사회, 문화와 관련하여 상당히 풍부한 자료를 갖추고 있었다. 셰필드대학교에서 이제 막 시작되는 한국학 과정을 뒷받침하기 위해서는 한국학 장서가 교육과 학습, 연구 영역의 특수한 필요에 부응할 수 있어야 했다. 먼저, 폐가실에 있는 책들을 목록화했다(그리고 나중에는 한글로 디지털화했다). 그런 다음, 영어나 다른 유럽어(특히 불어와 독일어)로 된 사회과학 자료만이 아니라 한글로 된 최신 자료들을 추가하는 일이 필요했다. 일본어로 된 한국 관련 자료들은 셰필드대학교 동아시아학도서관(East Asian Studies Library) 일본학 장서에 포함되었다. 한국학 장서는 단행본과 함께 정부 보고서, (정부와 지방자치단체의) 통계연보, 기타 1차 자료, 정기간행물, 저널, 신문 등으로 크게 보강되었다. 이러한 자료들은 사회과학 연구에서 매우 중요하게 이용된다. 일례로, 셰필드대학교에서는 19세기와 20세기 한국 기독교의 역사 및 사회학과 관련한 1차 및 2차 자료들을 전문적으로 수집해왔다. 디지털 자료가 보편화된 후에는 학생들과 연구자들이 근현대 한국 관련 정보를 이용할 수 있도록 관련 학술 사이트에 가입했다.

위에서 언급한 바와 같이, 잘 개발된 한국학 장서는 한국에 관한 일반적인 정보기반이 탄탄할 뿐만 아니라 교수들이 가르치고, 학생들이 배우고, 연구하는 주제와 연관성이 있어야 한다. 전문 주제와 일반 주제 사이에서 잘 균형이 잡힌 전문 도서관은 중요한 학술 자원이다. 그러한 도서관은 해당 학과의 프로그램과 연구를 뒷받침하는 자원일 뿐 아니라, 다른 학과의 역사학자, 사회학자, 정치학자 등도 활용할 수 있기 때문에 대학 전체로서도 중요한 자원이 된다. 또한, 잘 개발된 도서관 장서는 해당 대학에 중요한 것과 똑같은 이유로 영국에 그리고 전세계적으로도 중요한 자원이라고 할 수 있다. 그러한 장서는 다른 대학과 기관에서의 연구를 지원할 수 있다. 한 번은 한국에서의 기독교 선교 활동을

연구하던 미국의 한 연구자가 셰필드대학과 예일대학에서만 중요한 연구 자료 하나를 찾을 수 있었다고 말했다. 우수한 한국학 도서관은 한국학만이 아니라 다른 학문 영역까지도 지원할 수 있다.

국가적인 차원에서 도서관간의 협력과 조율이 중요하다는 인식 하에 영국 내에서 한국 관련 연구 자료를 소장하고 있는 여러 기관들 간에 정보와 자료를 공유하기 위해 한국도서관그룹(Korea Library Group)이 설립되었다. 이로써 특정 영역에서 강점을 갖고 있는 도서관들이 다른 도서관을 지원할 수 있게 되었다. 또한 다수의 대학교가 디지털로 전환하면서 일본학그룹 및 중국학그룹 등 다른 유사한 그룹과 마찬가지로 한국도서관그룹이 목록화 과정을 표준화하는데 주도적인 역할을 했다. 이 사례도 우수한 도서관이 단순히 한 대학교만을 위한 자원이 아니라는 점을 보여준다.

교육과 학습 및 연구 자원으로써 도서관을 설립하여 유지하는 일의 중요성에 대해 논의할 때는 불가피하게 로마자 표기, 즉 한글로 된 단어와 용어를 가장 적절하게 로마자로 표기하는 방법에 대한 질문이 따라온다. 나는 현재 이용되고 있는 새로운 로마자 표기법이나 그 이전의 다른 어떤 표기법보다 매쿰-라이샤워 표기법을 열성적으로 지지하는 사람이다. 나는 다음과 같은 두 가지 이유에서 어느 도서관도 매쿰-라이샤워 표기법에서 새 표기법으로 변경하지 않기를 바란다. 하나는 다른 어느 표기법보다 한글 발음을 정확하게 표기할 수 있다는 점이고, 다른 하나는 이 표기법을 실제 창안한 세 명의 저명한 한국 언어학자를 기리기 위해서다.

나는 북미동아시아도서관협회에 기고한 글에서도 매쿰-라이샤워 표기법의 우수성에 대해 쓴 적이 있는데¹ 내 주장의 요지는 다음과 같다.

1) 새 표기법은 실제 한글 발음이 ‘부드러운’ 곳에서 강한 자음 발음을 사용한다. 예를 들어, 매쿰-라이샤워 표기법에서는 김치를 kimch’i라고 쓰는데, 새 표기법에서는 gimchi가 된다.

2) 새 표기법에서는 같은 글자여도 한 단어 안에서 첫 글자와 마지막 글자의 발음이 다르게 표기된다. 예를 들어, 가곡이라는 단어는 매쿰-라이샤워 표기법에서는 kagok 인데, 새 표기법에서는 gagok 이라고 쓴다.

3) 새 표기법에서는 모음 ‘ㅏ’와 ‘ㅑ’를 각각 ‘eo’와 ‘eu’라는 합성어로 나타낸다. 어느 유럽어에서도 ‘e’를 ‘o’나 ‘u’와 함께 쓰지 않기 때문에 유럽어 사용자는 이 두 모음을 모두 발음하는 경향이 있다. 그 좋은 예가 프랑스의 자동차 회사인 푸조(Peugeot)이다. 여기서 ‘e’는 선행하는 자음에 영향을 끼치는 것으로 뒤따라 오는 모음에 연결된 것이 아니다.

이 세 가지 사례 모두에서 새 표기법은 한글 이름과 단어, 용어의 발음에 오류를 초래하여 외국어 사용자가 한국인이 이해할 수 있는 방식으로 발음하도록 돕는다는 원래의 취지를 훼손한다.

매쿰-라이샤워 표기법의 사용을 고집하는 또 한 가지 이유가 있다. 바로 이 표기법은 1930년대 중반에 최현배, 정인섭, 김선기라는 20세기 중반기의 가장 중요한 한국인 음성학자 세 명이 개발한 점이다. 이 세 학자는 한글 사용이 금지되었던 식민지 치하에서 한글의 로마자 표기법을 개발했다. 중국어의 로마자 표기법인 핀인(pinyin)이 개발되기 전까지 동아시아 학자들이 개발한 동아시아어 표기법으로써는 이 최-정-김 표기법이 유일했다. 일본어, 중국어, 베트남어, 태국어는 모두 외국인이 개발한 표기법을 따랐다. 한국에서만 그리고 한민족의 문화와 언어를 증진할 필요가 있었던 시기에 한국인 학자들이 로마자 표기법을 개발한 것이다. 조지 매쿰(George McCune)과 에드윈 라이샤워(Edwin Reischauer)는 이 표기법을 자신들이 개발했다고 주장한 적이 결코 없지만 일제 식민지 시절에 이

표기법의 사용을 널리 전파한 공로가 있다. 이 두 사람은 또한 이 표기법을 창안한 세 학자들의 이름을 구체적으로 밝혔다.

나는 한국이 그 정확성뿐만 아니라 어려운 시기에 한민족의 정체성을 확고히 한 이 세 학자를 기리는 의미에서도 이 로마자 표기법으로 돌아가야 한다고 믿는다. 나는 또한 이 세 명의 음성학자들을 기려 이 표기법을 최-정-김 표기법(Ch'oe-Chǒng-Kim System) 또는 약어로 CCK라고 명명해야 한다고 생각한다.

(글)

제임스 H. 그레이슨

영국 셰필드대학교 동아시아학부 명예교수

¹ 'The New Government Romanisation System for Korean: Why Was It Necessary?', *Journal of East Asian Libraries*, no. 140 (Oct. 2006), pp.49 -59.

오대산 사고 史庫), 2024 평창 국가문헌보존관으로 이어갑니다

국립중앙도서관 국가문헌보존관 건립 국제설계공모 실시(4.29.~7.27.) -

국립중앙도서관(관장 서혜란)은 2021년 4월 29일(목)부터 국가문헌보존관(이하 보존관) 건립 설계안을 마련하기 위한 국제설계공모를 실시했다. 이는 지속적이고 체계적인 디지털 자원 보존 및 국가지식정보 데이터 플랫폼으로서의 역할을 수행하기 위한 보존관 건립의 첫 단계였다.



사진1. 국가문헌보존관 건립 국제설계공모 공식 누리집

(출처: <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%98%A4%EB%8C%80%E C%82%B0&schM=view&act=UPDATE&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38610&schBdcode=&schGroupCode=>)

▲ 올림픽 시설이 지혜의 정점, 국립중앙도서관 보존관으로 다시 태어난다

국립중앙도서관은 2018 평창동계올림픽 유산인 국제방송센터(IBC)를 활용하여 보존관 건립을 추진하고 있으며, 이를 위하여 지난 2019년 강원도, 2018 평창동계올림픽대회 및 동계패럴림픽대회 조직위원회와 업무협약을 맺었다. 작년 11월 KDI 예비타당성조사를 통과하고 2023년 완공을 목표로 하는 보존관은 리사이클링을 통해 신축대비 1,000억 원 이상 절감한 총사업비 610억 원을 들여 대지면적 145,297㎡ 위에 연면적 37,246㎡ 규모로 건립된다. 도서관은 보존관 건립을 통해 30년간 약 1,400만 점의 자료를 수장할 수 있다고 예상한다.

▲ 90일간의 공모, 국내외 건축가 모두에게 열려있어

이번 국제설계공모는 공개경쟁방식으로 진행되며 국내외 건축가 모두 참여할 수 있고, 외국 건축가는 국내 건축사사무소 개설자와 공동으로 참여해야 한다. 설계 기본방향으로는 △국내 최초로 건립되는 국가문헌보존관의 상징성, △강원도(지역)와의 연계성, △매체별 보존서고로서의 기능성, △기존 시설물의 재사용에 따른 안전성을 고려하도록 하였다.

참가자 등록은 5월 21일(금) 오후 5시까지 ‘국가문헌보존관 건립 국제설계공모’ 공식 누리집(www.nlpc-compe.org)에서 신청을 받았으며, 작품 접수는 7월 27일(화) 오후 5시까지 진행한다. 8월 5일(목)에는 공식 누리집을 통해 당선작을 발표할 예정이다.

심사위원은 건축 관련 주요 학·협회의 추천과 국제설계공모운영위원 심사를 거쳐 총 5명이 확정되었다. 심사 결과 최종 당선자에게는 기본 및 실시 설계권이 부여되며, 최종 당선작 외 4개 작품에는 각각 일천만원에서 오천만원의 보상금이 지급된다.

▲ 건물 아닌 대한민국 거대한 문화의 한 축을 짓는 일

국립중앙도서관 관계자는 “국가문헌보존관은 조선왕실의 문서를 보관하던 오대산 사고(史庫)와 인접하여 국가지식재산 보존 장소로서의 역사적 의의가 있다. 또한, 정보 매체 다변화에 대응하는 매체별 보존환경과 첨단 복원 체제를 구축하여 국가문헌을 영구히 보존하는 ‘국민의 삶과 국가 지식을 기억하는 공간’이 될 것이다. 이에 우리나라의 거대한 문화의 한 축을 짓는 일에 국내외의 유능한 건축가의 많은 관심과 참여를 요청드린다.”라고 밝혔다.

(원문출처)

<https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%98%A4%E B%8C%80%EC%82%B0&schM=view&act=UPDATE&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC &viewCount=9&id=38610&schBdcode=&schGroupCode=>

(참고)

<https://www.youtube.com/watch?v=bwfkMEqthw4>

국립중앙도서관, 도서관 감염병 위기대응 매뉴얼 배포

전국 도서관의 안전한 도서관 운영 방향 제시



사진1. 국립중앙도서관, 「도서관의 감염병 위기대응 매뉴얼」

(출처: <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80%EC%9D%98&schM=view&page=2&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=37949&schBdcode=&schGroupCode=>)

국립중앙도서관(관장 서혜란)은 감염병 유행 시 도서관 직원 및 이용자를 보호하고 안정적인 도서관 기능 유지를 위해 「도서관의 감염병 위기대응 매뉴얼」 (이하 매뉴얼)을 제작하여 배포하였다.

이번 매뉴얼 제작은 감염병으로 인한 국내외 위기상황 시 다중이용 시설인 도서관이 감염병의 위험성이 높아짐에 따라, 도서관 차원의 별도 감염병 대응지침을 마련하고 이를 전국의 도서관과 공유하고자 추진되었다.

동 매뉴얼에는 도서관 내 감염병 예방 및 대응을 위해, 초기 단계부터 체계적인 감염병 대응 방법과 조치사항 등이 포함되어 있다. 주요 내용은 ▲감염병 유행 시 도서관의 준비사항 ▲도서관 제한운영 시 운영 방법 ▲도서관 내 감염환자 발생 시 처리 방법 ▲교육·행사·전시 등의 운영 ▲감염병 관련 각종 정부 지침 등이 수록되어 있다.

국립중앙도서관 서혜란 관장은 “전국의 도서관들이 감염병에 체계적으로 대응하고 안전하게 도서관을 운영하는 데 동 매뉴얼이 큰 도움이 되길 바란다”고 밝혔다.

동 매뉴얼은 2021년 1월 중 전국 공공도서관과 대학도서관에 배포되었으며, 전국 도서관에서 자유롭게 활용할 수 있도록 국립중앙도서관 누리집에도 동일한 내용을 공개하였다.

(원문출처)

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=37949&schBdcode=&schGroupCode=>

2021년 ‘아시아 전문도서관 국제컨퍼런스(ICoASL)’, 국립중앙도서관에서 열린다



아시아지역 전문도서관 분야의 연구자와 실무자가 함께 모이는 국제학술대회 ‘아시아 전문도서관 국제 컨퍼런스(International Conference of Asian Special Libraries, ICoASL)’가 2021년 11월 24일(수)부터 26일(금)까지 국립중앙도서관에서 개최된다.



사진1. ICoASL 2021 누리집(<https://connect.sla.org/asia/events/icoasl2021>)

ICoASL은 국제전문도서관협의회(Special Libraries Association, SLA) 아시아지부(SLA-Asia)의 주최로 국립중앙도서관(National Library of Korea, NLK), 한국전문도서관협의회(Korea Special Library Association, KSLA), 한국과학기술정보연구원(Korea Institute of Science and Technology Information, KISTI)이 공동으로 준비한다.

아시아지역 20여 개국에서 350여명의 전문사서들이 참여할 예정이며, 해외 현지 사서들과의 폭 넓은 접촉을 통해 시야를 확장하고 통찰을 얻을 수 있는 좋은 기회가 될 것이다.

컨퍼런스는 본 회의, 초청 및 기고 연설, 논문, 포스터 세션, 제품 프레젠테이션, 패널 토론, 전시회 등으로 이루어진다.

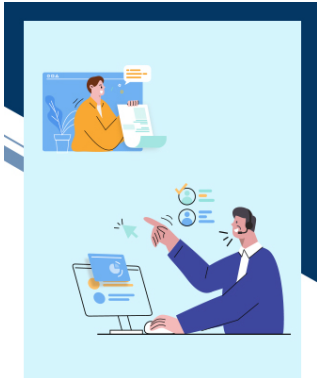
ICoASL은 특수 도서관의 최신 동향과 성공 사례를 공유하는 장이다. 이번 컨퍼런스에서는 코로나 19(COVID-19) 대유행으로 인한 사회변화에 따른 위기를 기회로 전환하기 위한 혁신 제안, 새로운 미래를 대비하기 위한 새로운 정책 제안, 특수도서관 성공 사례 등 특수도서관의 모든 측면을 논의한다.

(원문출처)

<https://connect.sla.org/asia/events/icoasl2021>

http://ksla.info/pc/sub05/sub0501.html?id=notice-ice_id=&s=16&tot=218&search=&search_cond=&no=197&print_no=193&exec=view&npop=&sort=&desc=&search_cat_no=

2021년 해외 한국학 사서 온라인 워크숍 개최



국립중앙도서관은 해외 한국학 도서관에 근무하고 있는 사서 및 연구자를 대상으로 2021년 해외 한국학 사서 온라인 워크숍을 개최한다. 2021년 10월 11일(월)부터 10월 24일(일)까지 진행될 예정이며 전 세계 참가자들의 시차 등을 고려하여 녹화된 강의를 2주간 해외한국학사서글로벌네트워크(international network for Korean Studies Librarians, 이하 INKSLIB) 누리집(<http://inkslib.nl.go.kr>)에 공개한다.

구분	강의명	언어	강의시간
일반 강의	국립중앙도서관 국제교류협력사업 소개	영어	30분
	디지털 트렌드 2021	한국어 강의, 영어 자막	60분
고문헌 강의	한중일 고서의 특징 (한중일 고서의 차이점과 유사점을 중심으로)	한국어 강의, 영어 자막	60분
	귀중 고서의 목록과 실제	한국어강의,영어 자막	60분
	한국 고서의 판본에 대한 감정	한국어 강의, 영어 자막	60분
	한국 고지도의 특징과 우산도(독도)의 이해	한국어 강의, 영어 자막	60분
도서관 이슈 강의	국립중앙도서관 온라인 자료 수집	한국어 강의, 영어 자막	60분
	연구정보서비스 및 디지털스칼라십 지원서비스	한국어강의영어 자막	60분
	국립중앙도서관 국가문헌 디지털화현황 및 빅데이터 활용 서비스	한국어 강의, 영어 자막	30분
	동아시아 디지털도서관(EADL) 소개	한국어 강의, 영어 자막	30분

2021년 워크숍은 기존 참가자들의 의견을 반영하여 고문헌 강의, 도서관 이슈 강의 등으로 진행할 예정이며 ▲한중일 고서의 특징 ▲한국 고서의 판본에 대한 감정 ▲동아시아 디지털도서관(EADL) 소개 등 강의 10편을 제공할 계획이다.

워크숍은 한국어로 진행되며 영어 자막을 제공한다. 참가비는 무료이며 해외한국학사서글로벌네트워크 (INKSLIB) 회원이면 누구나 이용 가능하다. 워크숍에 관심 있는 해외 한국학 사서 및 연구자는 한국학사서글로벌네트워크 누리집(inkslib.nl.go.kr)을 통해 회원가입 후 이용할 수 있다. 워크숍 안내 및 회원가입 문의는 INKSLIB@korea.kr를 통해 가능하다.

해외 한국학 사서 워크숍 담당자는 “이번 워크숍을 통해 해외 도서관에서 소장하고 있는 한국학 관련 자료의 특징을 이해하고 자료 정리 및 관리 등 실제 업무에 유용하게 활용될 수 있을 것으로 기대된다”고 밝혔다.

(참고)

<https://inkslib.nl.go.kr/IN/main/index.do>

책을 통한 한류 베트남 도서관에 우리나라 책 가득

국립중앙도서관, 베트남국립도서관에 5년 간 한국자료 제공 협약 체결

국립중앙도서관(관장 서혜란)은 4월 23일 13시(베트남 현지시간 23일 11시) 베트남국립도서관(관장 Kieu Thuy Nga, 키에우 튀 응아)과 한국자료 제공을 위한 양해각서를 체결했다. 이번 체결식은 유네스코가 제정한 ‘세계 책의 날’*에 진행하여 협약의 의미를 한층 더 깊게 했으며 세계적인 코로나19 감염병 확산에 따라 온라인 화상회의로 진행됐다.

* 전 세계인의 독서 증진 등을 위해 1995년 유네스코 총회에서 제정



사진1 국립중앙도서관 베트남국립도서관 한국자료 지원 연장 업무협약

(출처: <https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%B1%85%EC%9D%84+%ED%86%B5%ED%95%9C+%ED%95%9C%EB%A5%98&schM=view&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38568&schBdcode=&schGroupCode=>)

국립중앙도서관은 2007년부터 전 세계 주요 도서관에 한국자료실(Window on Korea)을 설치하고 양질의 한국 관련 자료를 제공함으로써 ▲한국에 대한 이미지 제고, ▲한국학 연구지원, ▲신한류 조성 등에 기여하고 있다.

국립중앙도서관은 2007년부터 베트남국립도서관 한국자료실에 한국 관련 자료 약 1만여 점을 지원했으며, 이번 협약식을 통해 향후 5년간(‘21.~’25.) 양질의 자료를 추가로 지원할 계획이다.

서혜란 관장은 “한국자료 제공 협약을 통해 양국 간 우호증진과 신한류 조성의 밑거름이 될 것으로 기대하며, ‘세계 책의 날’ 협약을 체결하게 되어 더욱 뜻깊고 앞으로 다양한 분야에서 활발한 교류가 진행되기를 기원한다.”라고 밝혔다.

(원문출처)

<https://www.nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schFld=0&schStr=%EC%B1%85%EC%9D%84+%ED%86%B5%ED%95%9C+%ED%95%9C%EB%A5%98&schM=view&page=1&ordFld=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38568&schBdcode=&schGroupCode=>

미래 도서관으로 여행을 떠나보세요

국립중앙도서관, 4월 27일부터 <미래 도서관 특별전> 개최

국립중앙도서관(관장 서혜란)은 2021년 4월 27일(화)부터 5월 31일(월)까지 국립중앙도서관 본관 1층 전시실에서 <미래 도서관 특별전(부제: The LIVE Library)>을 개최했다. 이는 과학기술의 진보가 만들어낼 미래 도서관의 공간과 서비스를 주제로 기획되었으며, 가상현실(VR) 기술이 적용된 체험존 4곳의 실감 콘텐츠를 통해 30년 이후에 구현될 미래 도서관의 모습을 소개하였다.



사진1. 미래 도서관 특별전

(출처: <https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=2&viewCount=9&id=38596&schBdcode=&schGroupCode=>)

▲ 지혜의 풍경 코너 : 대형 미디어아트를 통해 상상의 나라를 펼쳐자

먼저, 도서관의 디지털 전환(Digital Transformation)을 모티브로 미래 도서관의 모습을 미디어아트로 표현한 '지혜의 풍경(Wisdom Scenery)' 영상을 만나볼 수 있었다.. 프로젝션 맵핑 기술이 적용된 이 코너는 가로 11m, 세로 2.8m의 대형 벽면에 영상을 구현함으로써 방문자들에게 인상적인 몰입감과 환상적인 퍼포먼스를 선사했다.

▲ VR 미래 도서관 : 30년 후 미래 도서관으로의 여행

두 번째 체험존인 'VR 미래 도서관'에서는 30년 후 미래 도서관을 경험해볼 수 있었다 VR 헤드셋을 착용하면 가상현실 속의 미래 도서관 공간으로 여행이 시작된다. 도서관 중앙에 위치한 거대한 데이터 센터, 사람들과 대화를 나누는 로봇 등 낯선 미래 도서관의 풍경을 잠시 감상하고 있으면 인공지능 사서가 다가와 인사를 건네고 가상현실 속 인공지능 사서와 의사를 소통하면서 드론으로 책을 배송받을 수도 있고 홀로그램 북도 열람할 수 있었다.

▲ 스마트 라운지 : 내 기분에 따라 달라지는 책 추천 서비스

세 번째 체험존은 관람객의 정서적인 상태 등을 고려하여 도서를 추천하는 '스마트 라운지(Smart Lounge)'였다. 키오스크에 나의 오늘 기분이나 좋아하는 계절 등을 입력하면, 개개인의 특성에 최적화된 도서를 추천하는 실감 콘텐츠다. 추천도서의 영상을 담은 대형화면도 체험자의 상태에 맞게 다양하게 전환되는데, 이는 미래 도서관이 맞춤 정보뿐 아니라 개인에게 특화된 맞춤 공간을 제공할 것이라는 예측을 표현한 것이었다.

마지막 코너에서는 국립중앙도서관에서 제작한 'VR 도서관 : 독서 그 이상'도 체험할 수 있었다. 'VR 도서관'은 국립중앙도서관 앞 잔디마당과 같은 가상의 독서 공간에서 문학작품을 읽거나 오디오북을 이용할 수 있는 새로운 독서 체험 콘텐츠다.

국립중앙도서관 서혜란 관장은 “디지털 전환의 시대를 맞아 첨단 기술을 적용한 다양한 도서관 서비스를 제공하기 위해 노력하고 있다.”라고 말하면서 “기술 발전과 사회적 변화에 선도적으로 대응해 나가는 도서관을 애정을 갖고 지켜봐 달라.”고 말했다.

(원문출처)

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&act=UPDATE&page=2&ordFlid=regdt&ordBy=DESC&viewCount=9&id=38596&schBdcode=&schGroupCode=>

(참고)

<https://www.youtube.com/watch?v=tCTQhipuPIY>

실감 나는 콘텐츠로 미래 도서관을 체험한다

국립중앙도서관(관장 서혜란)의 실감콘텐츠 체험관인 ‘실감서재’의 개관 행사가 3월 22일(월), 국립중앙도서관 디지털도서관에서 열렸다.

코로나19 확산 방지를 위해 참석자 간 2미터(최소 1미터) 이상의 거리를 유지하는 등 방역 지침을 철저하게 준수한 가운데 진행된 이번 개관 행사에는 문화체육관광부(문체부) 황희 장관을 비롯해 문화·예술 분야 및 도서관계 인사 등 30여 명이 참석했다.

문체부는 2019년부터 국립문화시설에 실감형 콘텐츠를 체험할 수 있는 기반을 조성하고 콘텐츠 제작을 지원하고 있다. 그 일환으로 조성된 ‘실감서재’는 관람객들이 첨단 기술이 적용된 새로운 형태의 도서관 콘텐츠를 체험할 수 있는 전시 공간이다.

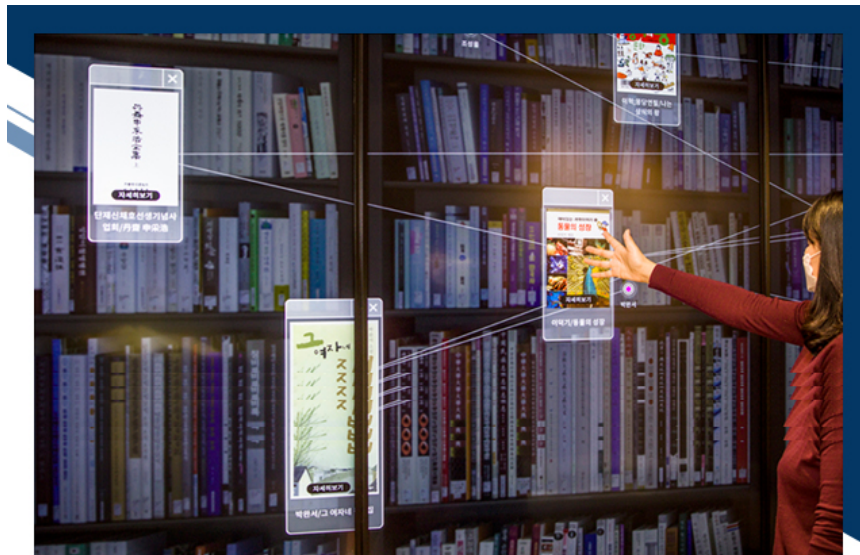


사진1 국립중앙도서관 실감서재

(출처: <https://nl.go.kr/EN/contents/EN10700000000.do?schOpt5=NLNE&schM=view&page=1&viewCount=9&id=38372&schBdcode=&schGroupCode=>)

‘실감서재’에서는 쉽게 접할 수 없었던 국립중앙도서관의 수장고를 비롯한 소장자료 4종을 실감형 콘텐츠로 만나볼 수 있다. ‘수장고 체험’에서는 국가지식정보의 보물창고인 국립중앙도서관의 미래 수장고 모습을 3차원 영상으로 제작해 대형 화면으로 현실감 있게 전달한다. 전시관 중앙에 있는 ‘검색의 미래’ 코너에서는 도서관 자료를 더욱 시각적이고 역동적으로 검색하고 검색 결과를 다른 관람객과 공유하고 협업할 수 있는 차세대 도서관을 체험할 수 있다.

이 밖에도 최근 국가중요과학기술자료로 등록된 허준의 「동의보감(東醫寶鑑, 1613년)」과 한국의 전통 무예를 도해와 함께 설명한 「무예도보통지(武藝圖譜通志, 1790년)」 등 실물로 보기 어려운 국보급 자료들을 프로젝션 맵핑 기술로 구현해 생동감 있는 콘텐츠로 감상할 수 있게 했다.

또한 조선시대 고지도인 「목장지도(牧場地圖, 1678년)」와 「수선전도(首善全圖, 1840년대 추정)」도 관람객이 손을 화면에 접촉하면 화상이 전환되거나 상세 설명자료가 표시되는 상호 작용(인터랙티브) 방식의 고해상도 콘텐츠로 재탄생했다.

‘실감서재’는 특정 시간에 관람객이 몰리지 않고 안전한 관람 환경을 유지하기 위해 3월 23일(화)부터 사전 예약자에 한해 관람할 수 있도록 했다. 사전 예약 신청은 3월 22일(월)부터 국립중앙도서관 누리집 (www.nl.go.kr)에서 받으며, 누리집에서는 관람에 대한 더욱 자세한 내용도 확인할 수 있다.

황희 장관은 “4차 산업혁명 시대의 핵심 기술이 문화 분야와 결합해 새로운 방식의 문화 향유 기회를 창출할 수 있도록 우리 문화유산을 활용한 공공 부문의 실감콘텐츠 조성 사업을 적극적으로 지원해 나가겠다”라고 밝혔다.

서혜란 국립중앙도서관장은 “디지털 전환의 시대에 국립중앙도서관은 실감 기술 등 발전하는 첨단 기술을 적극적으로 도입해 새로운 도서관 서비스를 발굴·제공하는 데 노력하겠다”라고 말했다.

(원문출처)

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=38294&schBdcode=&schGroupCode=>

(참고)

<https://www.youtube.com/watch?v=dgw1FefFm54>

문체부, 베트남 어린이들의 꿈을 더하는 공공도서관 조성



문화체육관광부(장관 황희, 이하 문체부)는 지난 1월 27일(수) 베트남 하노이에 첫 번째 ‘꿈더하기도서관(Dream Plus Library)’의 문을 열었다. 개관식은 한국과 베트남 양국 주요 인사와 하노이 시민, 어린이 등 200여 명이 참석한 가운데 성공적으로 개최됐다.

문체부는 해외 공공도서관 조성 사업의 일환으로 ‘꿈더하기도서관’ 조성을 추진해 독서와 문화향유 공간을 만들고 평생학습과 정보 활용, 문화교류 등을 활성화해 수혜 국가 국민들의 풍요로운 삶을 지원하고 있다.

2007년부터 2019년까지 해외 개발도상국의 초·중·고등학교에 ‘고맙습니다 작은도서관 (Thank You Small Library)’ 132개관을 조성했고, 2020년부터는 공공도서관 조성 사업으로 그 대상과 규모를 확대해 베트남 하노이시립도서관에 어린이를 위한 ‘꿈더하기도서관’을 열게 되었다.



사진1. 한국-베트남 양국 관계자 기념사진 (출처: 문화체육관광부)



사진2. 꿈더하기도서관 초등실 (출처: 문화체육관광부)



사진3. 꿈더하기도서관 이용모습 (출처: 문화체육관광부)



사진4. 꿈더하기도서관 이용모습 (출처: 문화체육관광부)

한국문학 번역서와 한국문화콘텐츠, 기자재 등 지원

하노이시립도서관 4층에 있는 꿈더하기도서관(면적 약 400㎡)은 약 두 달 동안 전면 새단장(리모델링) 공사를 통해 탄생했다. 꿈더하기도서관에는 어린이 이용자의 상상력을 자극하는 연령대별 맞춤형 독서·문화 공간과 한국문화를 체험할 수 있는 한국문화자료실뿐만 아니라, 한국문학 번역서와 베트남 신구도서, 케이팝·영화·드라마·애니메이션 등 한국문화콘텐츠, 텔레비전, 컴퓨터(PC), 빔프로젝터 등의 멀티미디어 기자재도 마련되어 있다.

꿈더하기도서관' 활성화 위해 '특별방문기간' 등 운영

특히 문체부는 하노이 시민들이 '꿈더하기도서관'을 활발하게 이용할 수 있도록 '특별방문기간(1.27.~2.9.)'과 '온라인 참여 행사' 운영 등을 적극 지원했다. '특별방문기간' 중 도서관에서 열린 문화프로그램 '컬처 플러스'에는 인근 유치원과 초등학교에서 어린이 100여 명이 참여해 한국 애니메이션<뽀로로>와 영화 <감쪽같은 그녀>를 감상하는 등 크게 호응했다. 행사에 참가한 한 어린이는 "꿈더하기도서관은 공간이 너무 예쁘고 재미있어서 독서와 휴식을 하기에 좋다. 친구들과 함께 책을 읽으러 또 오고 싶다"라고 기쁜 마음을 드러냈다.

베트남 문화체육관광부 팜꾸옥흥(Pham Quoc Hung) 도서관관리국장은 "하노이 어린이 182만 명이 현대적인 도서관 '꿈더하기도서관'에서 밝은 앞날을 꿈꿀 수 있게 되었다"라며, "오랫동안 아름다운 우정을 지켜온 한국과 베트남의 관계 덕분에 이렇게 좋은 사업을 추진할 수 있었다"라고 소감을 전했다.

문체부 정책 담당자는 "'꿈더하기도서관'이 하노이 시민들의 대표적인 복합문화공간으로 자리매김하고, 이를 계기로 한국과 베트남의 우정이 더욱 단단해지길 바란다"라며 "앞으로도 전 세계에 지속 가능한 교육 문화가 발전할 수 있도록 우리나라의 우수한 도서관서비스를 제공하는 등 적극적으로 지원하겠다"라고 밝혔다.

(원문출처)

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18689&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=02&pSearchWord=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80

전국 공공도서관 90개소에 대중매체 콘텐츠 창작공간 조성



문화체육관광부(장관 황희, 이하 문체부)는 전국 공공도서관에서 국민 누구나 자신의 이야기를 대중매체(미디어) 콘텐츠로 제작, 체험할 수 있도록 ‘스마트 케이(K)-도서관 사업’을 추진한다.



사진1. 공공도서관 대중매체 콘텐츠 창작공간 조성 유형(출처: 문화체육관광부)

도서관에 콘텐츠 창작 기능 추가, 3월 31일까지 참여 도서관 공모

올해 처음 시행되는 ‘스마트 케이(K)-도서관 사업’은 전국 공공도서관 안에 자신만의 이야기를 대중매체 콘텐츠로 제작 체험할 수 있는 부대시설과 관련 장비를 활용할 수 있는 창작공간을 만드는 사업이다.

문체부는 이번 사업에 참여할 공공도서관 90개소를 공모하기 위해 지자체와 교육청 도서관 업무 관련 부서에 지원 규모와 조건 등을 안내했다. 공모 신청서는 3월 31일(수)까지 접수하였다. 선정된 공공도서관에는 창작공간 조성과 관련 장비구축에 대한 예산을 지원한다.

문체부 정책 담당자는 “디지털시대 전환기를 맞아 앞으로 공공도서관이 온라인교육·근무·여가 등의 비대면 소통 환경에서 누구나 자유롭게 대중매체 콘텐츠를 제작·체험할 수 있는 지능형 문화시설로 나아갈 수 있기를 바란다”라며, “전국 공공도서관의 많은 참여를 기대한다”라고 밝혔다.

(원문출처)

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18692&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=02&pSearchWord=%EB%8F%84%EC%84%9C%EA%B4%80

2021 세계 책의 날 두근두근 책 속으로'



문화체육관광부(장관 황희, 이하 문체부)는 유네스코가 제정한 '세계 책의 날'(4. 23.)을 맞이해 한국출판문화산업진흥원(원장 김수영, 이하 진흥원)과 함께 4월 7일(수)부터 25일(일)까지 다양한 독서문화행사를 온라인으로 개최했다.



사진1. 2021 세계 책의 날 두근두근 책속으로 (출처: 문화체육관광부)

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18774&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=01&pSearchWord=

세계 책의 날은 스페인 카탈루냐 지방에서 책을 사는 사람에게 꽃을 선물하던 '세인트 조지의 날'(4. 23.)과 1616년 셰익스피어와 세르반테스가 4월 23일에 작고한 역사 등에서 유래, 전 세계인의 독서 증진을 위해 1995년 유네스코 총회에서 제정했다.

4. 7.~22. 누구나 참여할 수 있는 책과 선물 나누기

'세계 책의 날'인 4월 23일을 상징해 시민 423명에게 책과 장미꽃을 선물하는 '2021 책드림' 행사가 열렸다. 4월 7일(수)부터 9일(금)까지 '2021 세계 책의 날' 누리집(worldbookday423.modoo.at)을 통해 응원 메시지와 함께 도서를 신청하면 책과 응원 엽서, 장미꽃 액자를 받았다.

'2021 세계 책의 날' 누리집에서는 '책숲(BookForest) 행사'와 '체험꾸러미 만들기 행사'도 진행했다. '책숲 행사'에서는 4월 7일(수)부터 11일(일)까지 자신의 고민과 이야기를 누리집에 남긴 100명을 선정해 고민 해결에 도움을 줄 수 있는 책과 응원편지를 선물했다. 특히 100명 중 추첨을 통해 뽑힌 10명과는 '1:1 소통 책 처방 생중계(라이브)'를 진행했다.

'체험꾸러미 만들기 행사'에서는 4월 12일(월)부터 16일(금)까지 신청을 받아 추첨을 통해 423명에게 체험꾸러미를 발송했다. 체험꾸러미는 나만의 독서 공책을 만들거나 책 모양의 화분에 씨앗을 심으면서 2021 세계 책의 날을 기념할 수 있도록 구성했다.

4. 12.~25. 어디서나 함께하는 온라인 책의 날 행사

진흥원 유튜브(www.youtube.com/user/gokpipa)에서는 다채로운 책으로 이야기를 나누는 '집콕 토크 콘서트'를 볼 수 있다. '제법 안온한 날들'을 주제로 남궁인 작가(4. 12.), '책의 말들, 북튜버의 말들'을 주제로 김겨울 작가(4. 18.) 등이, 책 유튜브 창작자 '공백(진행자)'과 대담한다. 문우당서림 민음사티브이(TV)는 '책 만드는 사람과 책 파는 사람의 수다'를 주제로 출판사×서점 대담(4. 21.)을 나누었다.

전국 50개 서점 및 출판사가 참여하는 '우리 동네 서점·출판사 라이브 (4. 21.~25.)'도 온라인으로 생중계된다. 서점 '진주문고'에서는 서울에서 남해로 이주한 창작집단 '해변의 카카카'와 함께 지역에서의 삶의 방식을 탐구하고 지방도시 소멸 문제 등에 대해 이야기를 나누었다. 출판사 '마음산책'에서는 요리사이자 소설가인 천운영 작가와 함께 책의 주요 소재로 등장하는 계란부침 요리를 만들어본다. 그 밖의 서점과 출판사의 온라인 생중계 계획은 '2021 세계 책의 날' 누리집에서 확인할 수 있다.

4. 23. 파주출판도시 지혜의 숲에서 세계 책의 날 기념식 개최

'세계 책의 날' 기념식 행사는 4월 23일(금) 파주출판도시 '지혜의숲'에서 방역수칙을 철저히 준수한 가운데 열렸다. 이번 행사는진흥원 유튜브를 통해 실시간으로 생중계되었다. 화상회의 시스템을 통해 '책드림'을 신청한 독자들과 이야기를 나누는 '온라인 책드림'을 비롯해 '세상과 사람을 바라보는 글쓰기(최은영 작가)', '이야기 만드는 이야기(김보통 작가)'를 주제로 하는 '책 콘서트'를 만나볼 수 있었다.

문체부 정책 담당자는 “코로나19로 지친 국민들이 '2021 세계 책의 날' 문화행사를 통해 심리적 스트레스를 해소하고 가족, 친구들과 즐거운 독서 경험을 나눌 수 있길 바란다”라고 밝혔다.

(원문출처)

https://www.mcst.go.kr/kor/s_notice/press/pressView.jsp?pSeq=18774&pMenuCD=0302000000&pCurrentPage=1&pTypeDept=&pSearchType=01&pSearchWord=

개원 50주년 해외문화홍보원, 연내 외신통합지원센터 뉴욕 코리아센터 개원



화체육관광부 해외문화홍보원(이하 해문홍)이 올해 외신통합지원센터를 설립하고 미국 뉴욕에 코리아센터를 개원한다.



사진1. 해외문화홍보원 50주년 기념 엠블럼

(출처 <https://www.kocis.go.kr/orgActivity/view.do?seq=1037330&page=1&pageSize=10&photoPageSize=6&totalCount=0&searchType=null&searchText=&RN=4>)

해문홍은 개원 50년을 맞은 올해 ‘아시아 언론 중심지’, ‘한류 확산 중심지’, ‘한국 홍보를 위한 디지털 콘텐츠 중심지’ 등 3대 중심지로 거듭나는 것을 핵심으로 한 2021년 업무계획을 26일 발표했다.

‘아시아 언론 중심지’ 구상을 실현하기 위해 서울 중구 한국프레스센터 10층에 있는 외신포럼센터를 외신통합지원센터로 확대 개편하기로 했다. 외신통합지원센터에는 영상 스튜디오와 인터뷰실, 화상회의 시스템 등을 구축하고 기자회견실도 기존 40석에서 100석 규모로 늘린다.

최근 뉴욕타임스가 홍콩지국 일부를 서울로 이전하고 워싱턴포스트는 서울지국 개선을 추진하는 등 한국이 외신의 거점으로 떠오르고 있다.

해문홍은 “한국 거주 특파원 350명 시대를 앞두고 있다”며 “외신통합지원센터가 정부 부처와 외신 간 연결고리 역할을 하고, 최근 급증하는 외신의 취재 수요에도 효과적으로 대응할 수 있을 것”이라고 밝혔다.

또 전 세계 27개국에 있는 32개 한국문화원을 한류 확산 중심으로 만들기로 했다. 이를 위해 한국문화원에 한국관광공사, 한국문화콘텐츠진흥원 등 문체부 관계 기관 현지 사무소를 통합한 코리아센터를 추가로 설치한다. 뉴욕 코리아센터는 11월 문을 연다. 올해 안에 남아프리카공화국, 내년에는 스웨덴 한국문화원도 개원할 예정이다.

정부 대표 다국어포털 '코리아넷'을 온라인에서 한국을 알리고 한국 문화를 전파하는 디지털 중심으로 만들기로 했다. 이와 관련 코리아넷 뉴스 서비스에 인도네시아어를 추가해 제공하는 언어를 10개로 확대한다.

코리아넷 유튜브 채널도 기존 4개에서 9개로 늘린다. 외국인 한국 홍보 전문가(K-인플루언서)도 지난해 600명에 이어 올해 1200명을 육성한다.

박정렬 해문홍 원장은 “해문홍이 새로운 50년을 나아가기 위해 올해를 한국문화의 세계 속 위상을 높이고 대한민국의 긍정적 이미지를 확산하는 한 해로 만들겠다”고 밝혔다.

(원문출처)

<https://www.kocis.go.kr/orgActivity/view.do?seq=1037330&page=1&pageSize=10&photoPageSize=6&totalCount=0&searchType=null&searchText=&RN=4>

2021 IFLA 세계도서관정보대회 8월 열린다



2021년 세계도서관정보대회(World Library and Information Congress, WLIC)가 작년에 이어 온라인으로 개최된다. 국제도서관협회연맹(International Federation of Library Associations and Institutions, IFLA)이 주최하는 WLIC는 올해 8월 17일부터 19일까지 3일간 개최되며 개편된 지역 편제에 맞춘 프로그램을 중심으로 아래의 3개의 시간대에 걸쳐 진행될 예정이다.



사진1 2021 IFLA 세계도서관정보대회 (출처: <https://www.ifla.org/node/93818?og=93796>)

- 유럽, 중동, 북아프리카, 사하라 이남 아프리카
- 아시아, 오세아니아
- 북아메리카와 라틴 아메리카와 카리브해

3일간 개최되는 WLIC의 모든 프로그램은 다른 2개의 시간대에 맞춰 시작되고 진행되기 때문에 전 세계의 모든 참가자들이 원하는 세션과 행사에 참여할 수 있는 기회를 동등하게 누릴 수 있다. 일찍 일어나는 사람이든 늦게 일하는 사람이든 야간 근무를 하는지 상관없이 콘텐츠에 참여하고 사람들과 교류하고 소통할 수 있는 다양한 기회가 제공되는 것이다.

WLIC 2021 온라인 홈페이지는 수천 명의 사서 및 정보 전문가들에게 3개의 트랙으로 계획된 콘텐츠를 탐색할 수 있는 기회를 제공한다. IFLA는 WLIC 참가자들에게 행사를 보다 효과적이고 쉽게 탐색할 수 있는 경로를 제공하고 하루 최대 9시간 동안 토론, 세션 및 포럼에 참여할 수 있는 기회를 제공하는 것을 목표로 한다. 온디맨드(on-demand) 형식의 콘텐츠에 대한 접근은 대회 기간뿐 아니라 종료 후 1년 동안 이용할 수 있다. WLIC 등록은 5월에 시작되었다.

[2021 WLIC 홈페이지 바로가기](https://www.ifla.org/node/93818?og=93796)([영문](#)).

(원문출처)

<https://www.ifla.org/node/93818?og=93796>

영국국립도서관, 웹아카이브(UKWA)에 한국 김치와 김장 문화 공식 등재



계김치연구소(소장 직무대행 최학중) 문화융합연구단 이창현 박사 연구팀이 유럽 내 김치와 김장문화 확산을 위해 개설한 웹사이트 ‘김장 프로젝트(KIMJANG: making & sharing Kimchi together)’가 영국국립도서관(British Library, BL)의 ‘웹 아카이브(UK Web Archive, UKWA)’에 공식 등재됐다.

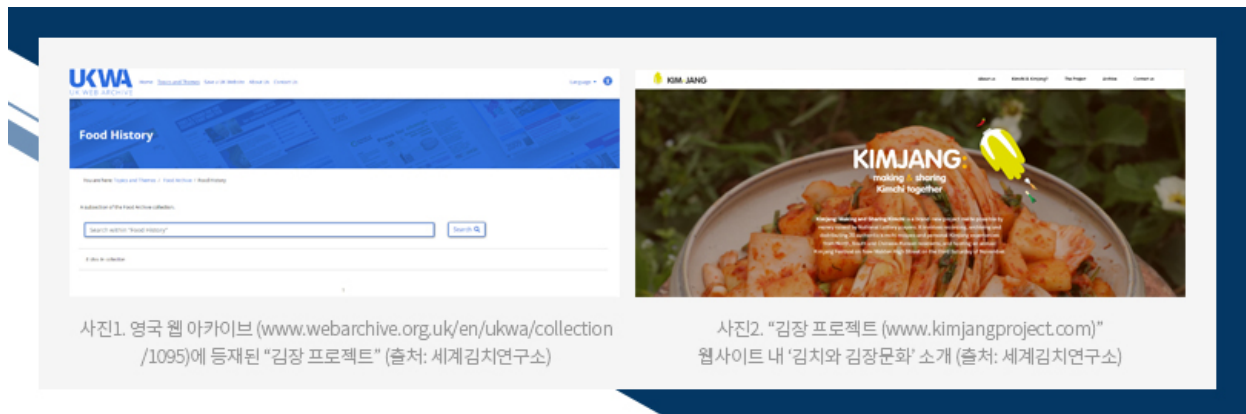


사진1. 영국 웹 아카이브 (www.webarchive.org.uk/en/ukwa/collection/1095)에 등재된 “김장 프로젝트” (출처: 세계김치연구소)

사진2. “김장 프로젝트 (www.kimjangproject.com)” 웹사이트 내 ‘김치와 김장문화’ 소개 (출처: 세계김치연구소)

UKWA는 BL의 전문 큐레이터와 기록연구사들이 중심이 되어 영국의 문화유산을 대표하거나 세계적으로 중요한 가치를 보유한 웹사이트를 수집하여 소장하고 있다.

‘김장 프로젝트’는 웹 아카이브의 총 107개 주제 가운데 ‘식품 역사(Food History)’ 분야에 등재되어 있다. 세계김치연구소는 이에 대해 “김치와 김장 문화를 단순히 이민자만의 문화로 보지 않고 영국에서 보존해야 할 역사적 가치가 있는 문화유산으로써 인정한 것이기 때문에 상당히 이례적”이라고 말했다.

[UKWA ‘식품 역사\(Food History\)’ 분야 바로가기\(영문\)](#)

(원문출처)

<https://www.wikim.re.kr/board.es?mid=a10503000000&bid=0003#content>

<https://www.webarchive.org.uk/en/ukwa/collection/1095>

<https://www.webarchive.org.uk/wayback/en/archive/20201117101204/https://www.kimjangproject.com/>

뉴욕공공도서관, 첫번째 세계문학축제 개최



뉴욕공공도서관(New York Public Library, NYPL)은 뉴욕의 다양한 지역사회를 위한 다문화 컬렉션과 자원을 선보이는 첫 번째 세계문학축제(World Literature Festival, WLF)를 개최하였다.



사진1. (출처: <https://www.nypl.org/spotlight/world-literature-festival>)

지난 4월 12일부터 시작된 WLF는 온라인 행사와 도서목록, 뉴욕시의 다양한 지역사회를 위해 봉사하는 도서관의 헌신에 경의를 표하는 프로그램들이 연달아 열렸다. ‘이민자 문화유산 주간(Immigrant Heritage Week, IHW)’에 시작해 4월 30일까지 진행되는 WLF는 뉴욕 시민들의 폭넓은 문화와 언어를 반영한 도서관 자원을 선보였다.

WLF는 디지털 및 브롱크스(Bronx), 맨해튼(Manhattan), 스탠포드섬(Staten Island)등의 도서관에서 60개 이상의 언어로 된 책과 자료를 포함한 세계 언어 컬렉션에 초점을 맞춰 진행되며, 전 세계 작가, 도서 토론 그룹, 아이들을 위한 2개 국어로 된 이야기 시간과 같은 다양한 문학 이벤트를 제공하였다.

영어 통역이 포함된 다국어 프로그램은 4월 내내 진행되며, 전미도서상(National Book Award) 수상자 하진(Ha Jin), 니콜 데니스-벤(Dennis-Benn), 알렉산더 스테신(Alexander Stessin), 나오미 히라하라(Naomi Hirahara), 돈 미겔 루이즈(Don Miguel Ruiz), 콜롬비 슈넥(Colombe Schneck) 등 다양한 초청 연사와 저자가 출연했다. 각 토론은 저자의 모국어로 진행되었다. 또한 NYPL의 대표적인 행사 시리즈인 NYPL 라이브 프로그램(LIVE from the NYPL)을 통해서도 두 가지 특별한 이벤트가 개최되었다.

또한 어린이 프로그램의 일환으로, 2개 언어로 진행되는 이야기 시간은 NYPL 분관 직원들이 가상으로 진행하였다. NYPL의 비메오(Vimeo) 페이지에서 바로 볼 수 있는 이야기 시간에서는 카리브해, 라틴 아메리카, 중국, 알바니아, 러시아 등의 책들을 소개했다. 또한, NYPL은 올해 초부터 새롭게 선보인

서비스인 ‘스토리 라인(Story Line)’에 러시아어와 일본어 두가지 언어를 추가해 선보일 예정이다. 이 서비스는 가족들이 도서관에 전화를 걸어 유선으로 아동 도서오디오북을 들을 수 있는 서비스를 제공한다. 현재 영어, 스페인어, 중국어로 제공되고 있으며 새로운 이야기는 매주 업데이트 된다.

전 세계의 문화를 탐구하는 데 관심이 있는 회원은 미국을 제외한 지역에서 출판되어 영어로 번역된 25권의 필수 도서 목록을 작성한 NYPL의 전문 사서로부터 추천을 받을 수 있다.

"세계문학 번역본(World Literature In Translation)"이라는 제목의 전체 도서 목록은 온라인에서 이용할 수 있으며, 도서관의 디지털 및 물리적 컬렉션에서 다양한 형식으로 대출할 수 있다. 한국소설로는 한국 작가 한강(Han Kang)의 소설 ‘소년이 온다(Human Acts)’의 영어 번역본이 있다.

NYPL은 IHW와 뉴욕에 정착한 다문화가정을 위해 이용자가 가장 많이 대출한 외국어 도서 목록을 공유했다. 해당 목록은 개별 언어로 된 성인 도서와 아동 도서 모두에서 지난 1년 동안 가장 인기 있었던 도서이다. 그 중 한국어 도서로는 박경리(Pak Kyongni)의 토지(T’oji)가 선정되었다.

(원문출처)

<https://www.nypl.org/spotlight/world-literature-festival>

<https://www.nypl.org/press/press-release/april-12-2021/new-york-public-library-launches-its-first-world-literature>

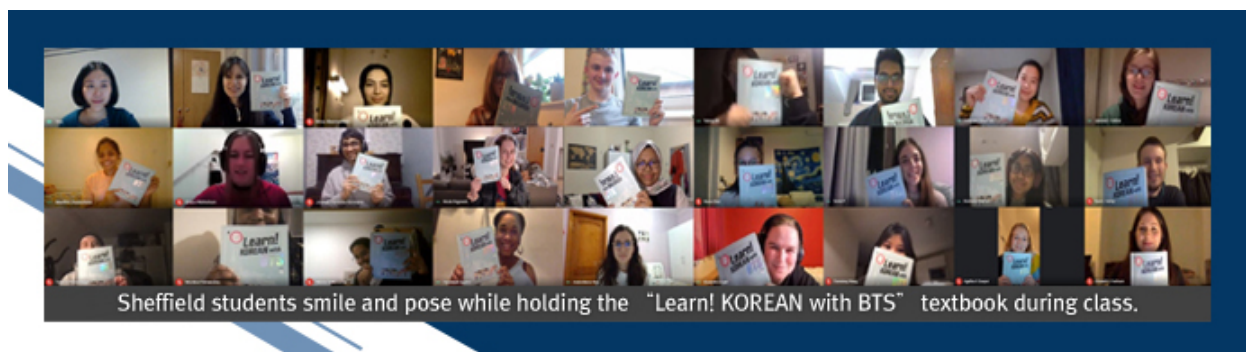
영국 셰필드대, 'Learn! Korean with BTS' 한국어 강좌 개설



영국 셰필드대는 2021년 봄 학기부터 ‘Learn! KOREAN with BTS’ 교재를 활용한 KF e스쿨 한국어 강좌를 개설했다. 지난해 미국 미들베리 칼리지, 프랑스 고등사범대, 베트남 탕롱대 등에 이어 영국에서는 최초로 개설된 BTS 한국어 강좌이다.

셰필드대는 영국의 아이비리그라 불리는 러셀그룹(Russell Group)에 속한 명문대로 지금의 한류 열풍이 있기 전인 40여 년 전부터 한국어 강좌가 개설된 대학이다. 한때 학생 수 부족으로 학과 폐지 위기도 겪었으나, 한국국제교류재단(KF)의 교수직 설치 지원과 현지 강사진의 노력, 한류 열풍 등에 힘입어 2020년 학생 수가 130명까지 증가하였다.

셰필드대의 이세리 한국어 강사는 “코로나로 캠퍼스가 문을 닫은 상황이라 절반 정도 축소된 규모로 강좌를 오픈할 계획이었다. 하지만, 지원자가 많아 수용 가능한 최대 인원을 선발하여 세 개의 반을 구성하게 되었다.”며, “학부생부터 박사생까지 다양한 전공의 학생들이 수강하고 있으며, 심지어 한 의대생은 병원 실습 중에 짬을 내어 마스크를 착용한 채로 온라인 수업에 참여할 정도로 학습 열기가 높다.”고 현지 소식을 전했다.



한국국제교류재단(KF)은 지난해 빅히트 에듀, 한국외대와 함께 '해외 한국어 학습 활성화'를 위한 업무협약을 체결하고, ‘KF e스쿨 BTS 한국어 강좌 특별사업’을 시행 중에 있습니다. 해외 대학들을 대상으로 BTS 한국어 강좌를 송출함으로써 현지 한국어 정규 강좌 개설·운영을 돕는 사업으로, 올해 미국, 영국, 일본, 베트남 등 총 8개국 11개 대학에서 BTS 한국어 정규 학점 강좌를 개설할 계획입니다.

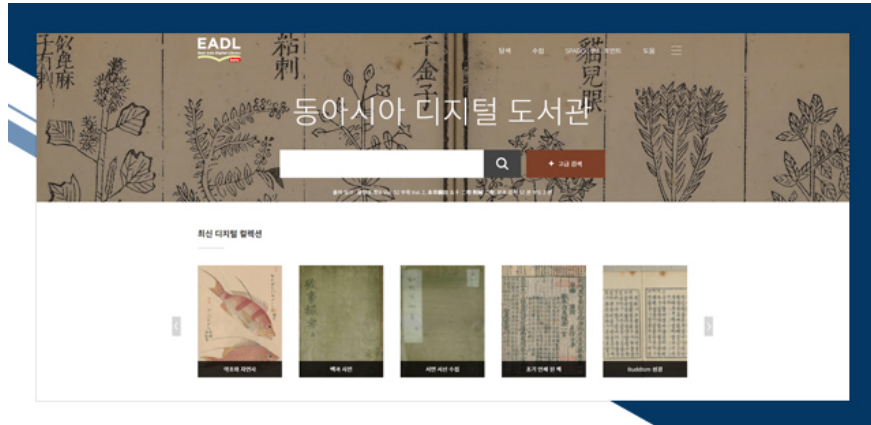
특히 올해는 KF e스쿨 출범 10주년을 맞이하는 해로, KF는 ‘e스쿨 2.0’ 추진을 통해 ‘대한민국 대표 온라인 한국학 강의 Provider’로 자리매김 하기 위해 노력할 예정입니다.

(원문출처)

<https://www.kf.or.kr/kf/main.do>

동아시아 디지털도서관(EADL) 소개

동아시아의 지식문화유산을 큐레이션하여 공공에 제공하는 디지털아카이브



국립중앙도서관(관장 서혜란)은 2020년 12월 17일(목) 「동아시아 디지털도서관(East Asia Digital Library, EADL)」 누리집(<https://eadl.asia>) 시범서비스를 시작했다.

「동아시아 디지털도서관」은 동아시아의 지식문화유산을 큐레이션하여 누구나 이용할 수 있도록 제공하기 위한 디지털아카이브로서, 국립중앙도서관이 운영을 맡고 동아시아 관련 자료를 보유한 기관들이 참여하는 국제협력형 디지털도서관이다. 첫 참여기관은 일본 국립국회도서관으로, 양 기관은 지난 3월 업무협약을 체결하고 「동아시아 디지털도서관」을 통해 각 기관의 디지털화 자료를 공유하기 위해 협력해 왔다.

시범서비스로 공개되는 「동아시아 디지털도서관」에서는 우선 국립중앙도서관과 일본 국립국회도서관이 소장한 고문헌 총 8,110종의 원문과 서지데이터를 제공한다. 여기에는 한국의 고려 및 조선 시대 자료와 일본의 무로마치 및 에도시대 자료들이 포함된다. 특히, 구조화된 데이터셋을 생성할 수 있는 연결형 데이터(Linked Data)로도 제공하여 활용성을 높였다.

EADL의 발전 계획

EADL은 한국과 일본의 자료로 서비스를 시작하지만, 향후 중국이나 몽골 등 동북아 관련 자료들을 통합 제공할 수 있도록 확대 발전시켜 나갈 계획이다. 미국이나 유럽 등 동아시아 관련 자료를 소장하고 있는 기관들로 참여를 확대하여, 동아시아학 연구자들에게 도움이 되는 디지털도서관 서비스가 되도록 할 예정이다

[EADL 누리집 바로가기](https://eadl.asia)

(원문출처)

국립중앙도서관, 「동아시아 디지털도서관」 시범서비스 개시.

<https://nl.go.kr/NL/contents/N50603000000.do?schM=view&page=1&viewCount=9&id=37768&schBdcode=&schGroupCode=>